

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人

双音阅读教育创始人

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育研究，特别是在英语发音和阅读方面有着独到的见解。他的研究成果广泛应用于英语教学中，为无数学习者提供了帮助。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育研究，特别是在英语发音和阅读方面有着独到的见解。他的研究成果广泛应用于英语教学中，为无数学习者提供了帮助。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育研究，特别是在英语发音和阅读方面有着独到的见解。他的研究成果广泛应用于英语教学中，为无数学习者提供了帮助。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育研究，特别是在英语发音和阅读方面有着独到的见解。他的研究成果广泛应用于英语教学中，为无数学习者提供了帮助。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育研究，特别是在英语发音和阅读方面有着独到的见解。他的研究成果广泛应用于英语教学中，为无数学习者提供了帮助。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育研究，特别是在英语发音和阅读方面有着独到的见解。他的研究成果广泛应用于英语教学中，为无数学习者提供了帮助。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育研究，特别是在英语发音和阅读方面有着独到的见解。他的研究成果广泛应用于英语教学中，为无数学习者提供了帮助。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 1 个章节

1. J.(tales And Novels Of J.) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

J.(Tales and Novels of J.)

第1/1页

[ðɪs] ['i:bʊk] [wəz; wəz] [prə'dju:st] [baɪ]['deɪvɪd] ['wɪdʒə]

This eBook was produced by David Widger

这 电子书 曾是 生产 经过 大卫 威杰

这本电子书由大卫·威杰制作。

[ðə; ði][teɪlz; 'teɪli:z][ænd; ənd] ['nɒv(ə)lz] [ɒv; əv][dʒeɪ] . [di:] [lɑ:] [fɑ:n'teɪn]

THE TALES AND NOVELS OF J . DE LA FONTAINE

这 故事 和 小说 的 J ； 德语 洛杉矶 方丹

拉封丹的故事和小说

['vɒljʊ:m] - .

Volume 20 .

体积 - .

第20卷。

[kən'teɪnz] :

Contains :

包含 :

包含：

[ðə; ði]['dev(ə)l][ɪn] [hel]

The Devil in Hell

这 魔鬼 在 地狱

地狱里的魔鬼

['neɪbə(r)] ['pi:tərz] [meə(r)]

Neighbor Peter's Mare

邻居 彼得的 母马

邻居彼得的母马

[ðə; ði]['dev(ə)l][ɪn] [hel]

THE DEVIL IN HELL

这 魔鬼 在 地狱

地狱里的魔鬼

[hi:; hi]['ʃʊəli; 'ʃɔ:li][mʌst; məst][bi:; bi] [rɒŋ] [hu:] ['lʌvɪŋ] [friəz] ；

HE surely must be wrong who loving fears ;

他 一定 必须 是 错误的 WHO 爱 恐惧 ；

惧怕爱的人，一定是错了；

[ænd; ənd] [dʌz] [nɒt] [fli:] [wen] ['bju:ti] [fɜ:st] [ə'priəz] .

And does not flee when beauty first appears .

和 做 不是 逃跑 什么时候 美丽 第一的 出现 .

当美貌初现时，她不会逃离。

[ji:; ji][feə(r)] , [wɪð] [tʃɑ:ms] [dɪ'vaɪn] , [aɪ] [nəʊ] [jɔ:(r); jə(r)] [feɪm] ；

Ye FAIR , with charms divine , I know your fame ;

叶 公平的 , 和 魅力 神圣的 , 我 知道 你的 名声 ；

美丽的女子，拥有天籁之音，我深知你的盛名；

[nəʊ][mɔ:(r)] [aɪ] [bɜ:n] [maɪ] ['fɪŋgəz] [ɪn][ðə; ði] [fleɪm] .

No more I'll burn my fingers in the flame .

不 更多的 患病的 烧伤 我的 手指 在 这 火焰 .

我再也不想被火焰烫伤手指了。

[frɒm; frəm][juː; jʊ][ə; eɪ][sɒft][sen'seɪ(ə)n] [si:m] [tuː; tə][raɪz] ,
From you a soft sensation seems to rise ;
从 你 一个 柔软的 感觉 似乎 到 上升 ;
你身上似乎升起一股柔和的感觉，

[ænd; ʌnd] , [tuː; tə][ðə; ði] [hɑ:t] , [əd'vɑ:nsɪz] [θru:] [ðə; ði] [aɪz] ;
And , to the heart , advances through the eyes ;
和 , 到 这 心 , 进展 通过 这 眼睛 ;
而对于心灵而言，则是通过眼睛；

[wɒt] [ðeə(r)][aɪ 'ti:] ['kɔ:zɪz] [aɪv] [nəʊ] [ni:d] [tuː; tə] [tel] :
What there it causes I've no need to tell :
什么 那里 它 原因 我已经 不 需要 到 告诉 :
它在那里造成的后果，我无需赘述：

[sʌm; səm][daɪ][ɒv; əv] [lʌv] , [ɔ:(r)] ['læŋɡwɪʃ] [ɪn][ðə; ði] [spel] .
Some die of love , or languish in the spell .
一些 死 的 爱 , 或者 憔悴 在 这 拼写 :
有些人死于爱情，有些人则沉溺于爱情的魔咒之中。

[fa:(r)]['betə(r)]['ʃʊəli; 'ɔ:li] ['mɔ:təlz] [hɪə(r)] [maɪt] [duː; də] ;
Far better surely mortals here might do ;
远的 更好的 一定 凡人 这里 可能 做 ;
这里的普通人肯定能做得更好；

[ðeəz; ðəz][nəʊ][ə'keɪz(ə)n]['deɪndʒəz][tuː; tə] [pə'sju:] .
There's no occasion dangers to pursue .
有 不 场合 危险 到 追求 .
没有需要追究的突发危险。

[baɪ] [wei] [ɒv; əv] [pru:f] [ə; eɪ]['tʃɑ:mə(r)][aɪ] [wɪl] [brɪŋ] ,
By way of proof a charmer I will bring ,
经过 方式 的 证明 一个 魔术师 我 将要 带来 ,
为了证明这一点，我会带来一个魅力十足的人。

[hu:z] ['bju:ti] [tuː; tə][ə; eɪ]['hɜ:mɪt] [geɪv] [ðə; ði] [stɪŋ] :
Whose beauty to a hermit gave the sting :
谁 美丽 到 一个 隐士 给予 这 蜇 :
她的美貌令隐士心生刺痛：

[ðens] , [seɪv] [ðə; ði][sɪn] , [wɪtʃ] ['fɒli] [aɪ] [ɪk'sept] ;
Thence , save the sin , which fully I except ;
因此 , 节省 这 罪 , 哪个 完全 我 除了 ;
除了罪过之外，我完全接受罪过；

[ə; eɪ]['veri] ['plez(ə)nt] ['ɪntəko:s] [wɒz; wəz][kept] ;
A very pleasant intercourse was kept ;
一个 非常 令人愉快的 交往 曾是 保留 ;
两人性生活非常愉快；

[ɪk'sept] [ðə; ði][sɪn] , [ə'gen] [aɪ][mʌst; məst] [rɪ'pi:t] ,
Except the sin , again I must repeat ,
除了 这 罪 , 再次 我 必须 重复 ,
除了罪过之外，我必须再次重申，

[maɪ] ['sentɪmənts] [ɒn] [ðɪs] [wɪl] ['nevə(r)] [mi:t]
My sentiments on this will never meet
我的 情感 在 这 将要 绝不 见面
我对此的看法永远不会改变

[ðə; ði] [teɪst] [ɒv; əv][hɪm][æɪt; ət] [rəʊm] , [hu:] [waɪn][hæd; həd] [swɪl] ,
The taste of him at Rome , who wine had swilled ,
这 品尝 的 他 在 罗马 , WHO 葡萄酒 有 抿了一口 ,
他在罗马的品味，他曾豪饮美酒，

[tɪl] , [tu:; tə][ðə; ði] [θrəʊt] , [hi:; hi] ['θɹəli] [wɒz; wəz] [fɪld] ,
Till , to the throat , he thoroughly was filled ,
直到 , 到 这 喉 , 他 彻底 曾是 已填 ,
直到他喉咙深处, 都被灌满了。

[ænd; ənd] [ðen] [ɪk'skleɪmd] , [ɪznt][nɒt][ə; eɪ][sɪn][tu:; tə][drɪŋk] ?
And then exclaimed , is't not a sin to drink ?
和 然后 惊呼 , 不是 不是 一个 罪 到 喝 ?
然后他惊呼道：“喝酒难道不是罪过吗？”

[sʌt] [kən'dʌkt] [hɒrɪd] ['evə(r)][aɪ][æɫ; əɫ] [θɪŋk] ;
Such conduct horrid ever I shall think ;
这样的 执行 可怕的 曾经 我 将 思考 ;
这种行为我永远都会认为是极其恶劣的；

[aɪ] [wɪʃ] [tu:; tə] [pru:v] , [i:n] [seɪnts] [ɪn][fɪə(r)][ʊd; ʃəd][lɪv; laɪv] ;
I wish to prove , e'en saints in fear should live ;
我 希望 到 证明 , e'en 圣徒 在 害怕 应该 居住 ;
我想证明, 即使是圣徒, 在恐惧中也应该活着；

[ðə; ði] [tru:θ] [ɪz][klɪə(r)] : — [ˈaʊə(r)] [fɔ:ltz] [meɪ] ['hevən] [fə'gɪv] ;
The truth is clear : — our faults may Heav'n forgive ;
这 真相 是 清除 : — 我们的 故障 可能 天堂 原谅 ;
事实很清楚：——我们的过错或许会被上天宽恕；

[ɪf] [dred] [ɒv; əv] ['pʌnɪʃmənt] , [frɒm; frəm] [dr'vaɪn] ,
If dread of punishment , from pow'rs divine ,
如果 恐惧 的 惩罚 , 从 权力 神圣的 ,
如果畏惧神力的惩罚,

[hæd; həd][led] [ðɪs] ['fraɪə(r)][ɪn][ðə; ði]['prɒpə(r)][laɪn] ,
Had led this friar in the proper line ,
有 引领 这 修士 在 这 恰当的 线 ,
曾引导这位修士走上正确的道路,

[hi:; hi]['nevə(r)][hæd; həd][ðə; ði] ['tʃɑ:mɪŋ] [gɜ:l] [rɪ'teɪnd] ,
He never had the charming girl retained ,
他 绝不 有 这 迷人 女孩 保留 ,
他始终没能留住那位迷人的姑娘。

[hu:] , [jʌŋ] [ænd; ənd] [ˈɑ:tləs] , [wʊd] [jɔ:(r); jə(r)] [hɑ:t] [hæv; həv] [geɪnd] .
Who , young and artless , would your heart have gained .
WHO , 年轻的 和 不矫揉造作 , 会 你的 心 有 获得 .
年轻纯真之人, 你的心又会属于谁呢？

[hɜ:(r); hə(r)] [neɪm] [wɒz; wəz] - , [ɪf] [aɪ] [ˌrekə'lekt] ;
HER name was Alibech , if I recollect ;
她 姓名 曾是 - , 如果 我 追忆 ;
如果我没记错的话, 她的名字叫艾丽贝克；

[tu:] ['ɪnəs(ə)nt] , [dɪ'sepʃn] [tu:; tə] [drɪ'tekt] .
Too innocent , deceptions to detect .
也 清白的 , 欺骗 到 探测 .
太过天真无邪, 难以识破骗局。

[wʌŋ] [deɪ] [ðɪs] ['lʌvli] ['meɪdn] ['hævɪŋ] [rɪ:d] ,
One day this lovely maiden having read ,
一 天 这 迷人的 少女 拥有 读 ,
有一天, 这位美丽的少女读完书后,

[haʊ] ['sɜ:t(ə)n] ['paɪəs] , ['həʊli] [seɪnts] [wɜ:(r); wə(r)][led] ,
How certain pious , holy saints were led ,
如何 肯定 虔诚的 , 圣 圣徒 是 引领 ,
某些虔诚的圣徒是如何被引领的,

[ðə; ði][ˈbetə(r)][tuː; tə] [əbˈzɜːv] [rɪˈlɪdʒəs] [keə(r)] ,
The better to observe religious care ,
这 更好的 到 观察 宗教 关心 ,
为了更好地进行宗教关怀,

[tuː; tə] [si:k] [rɪˈtaɪəmənt] [ɪn][sʌm; səm] [lɔːn] [rɪˈpeə(r)] ,
To seek retirement in some lorn repair ,
到 寻找 退休 在 一些 孤独 维修 ,
为了在某个破败的修缮处寻求退休,

[weə(r)] [ðeɪ] , [laɪk] [ˈheɪvənli] [ˈeɪndʒəls] , [muːvɪd] [əˈraʊnd] ,
Where they , like Heav'nly Angels , moved around ,
在哪里 他们 , 喜欢 天堂般的 天使 , 已搬 大约 ,
他们像天上的天使一样四处移动,

[sʌm; səm][hɪə(r)] , [sʌm; səm][ðeə(r)] , [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [kənˈsiːlmənt] [faʊnd] ,
Some here , some there , were in concealment found ,
一些 这里 , 一些 那里 , 是 在 隐蔽 成立 ,
这里有一些, 那里有一些, 被发现藏匿起来。

[wɒz; wəz][kwɪt] [dɪˈlaɪtɪd] , [streɪndʒ][æz; əz][aɪˈtiː] [meɪ] [si:m] ,
Was quite delighted , strange as it may seem ,
曾是 相当 高兴极了 , 奇怪的 作为 它 可能 似乎 ,
虽然听起来可能很奇怪, 但我当时非常高兴。

[ænd; ənd][ˈprez(ə)ntli][fɪː; fɪ] [fɔːmd] [ðə; ðɪ] [ski:m] ,
And presently she formed the frantick scheme ,
和 目前 她 形成 这 弗兰蒂克 方案 ,
于是她迅速制定了一个疯狂的计划。

[ɒv; əv] [ˈɪmɪteɪtɪŋ] [ðəʊz] [hɜː(r); hə(r)][maɪnd] [rɪˈviəd] ,
Of imitating those her mind revered ,
的 模仿 那些 她 头脑 受人尊敬的 ,
模仿她心中崇敬的人,

[ænd; ənd][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][plæn][məʊst][ˈrɪdʒɪdli] [ædhˈiəd] .
And to her plan most rigidly adhered .
和 到 她 计划 最多 严格地 粘着 .
她严格按照自己的计划执行。

[wɪð] [ˈsaɪlənt] [steps] [ðə; ðɪ] [ˈɪnəs(ə)nt] [wɪðˈdruː] ;
WITH silent steps the innocent withdrew ;
和 沉默的 步骤 这 清白的 退出 ;
无辜者悄无声息地退下了;

[tuː; tə] [ˈmʌðəz] , [ˈsɪstəz] , — [nʌn] [fɪː; fɪ] [beɪd] [əˈdjuː] .
To mothers , sisters , — none she bade adieu .
到 母亲们 , 姐妹 , — 没有任何 她 巴德 再见 .
她没有向母亲、姐妹们道别。

[lɒŋ] [taɪm][fɪː; fɪ] [wɔːkt] [θruː] [ˈfiːldz] , [ænd; ənd][pleɪn] , [ænd; ənd] [deɪl] ;
Long time she walked through fields , and plain , and dale ;
长的 时间 她 步行 通过 字段 , 和 清楚的 , 和 戴尔 ;
她走了很久, 穿过田野、平原和山谷;

[æt; ət][lenkθ; lenθ][fɪː; fɪ] [geɪnd] [ə; eɪ] [wʊd] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [veɪl] ;
At length she gained a wood within a vale ;
在 长度 她 获得 一个 木头 之内 一个 谷 ;
最终, 她在山谷中找到了一片树林;

[ðeə(r)] [met][æn; ən][eɪdʒd][mæn] , [huː] [wʌns] [maɪt] [biː; bi] ,
There met an aged man , who once might be ,
那里 遇见 一个 老年人 男人 , WHO 一次 可能 是 ,
在那里, 他遇到了一位上了年纪的男子, 他曾经可能是.....

[geɪ] , [ˈeəri] , [ˈpliːzɪŋ] , [blaɪð] , [ˈgælənt] , [ænd; ənd] [friː] ,
Gay , airy , pleasing , blithe , gallant , and free ,
同性恋, 轻盈的, 令人愉悦, 快乐的, 英勇, 和 自由的,
欢快的、轻松的、令人愉悦的、快乐的、英勇的、自由的

[bʌt; bət] [naʊ] [ə; eɪ] [ˈmiːgə(r)] [ˈskelɪt(ə)n] [wʊz; wəz] [siːn]
But now a meagre skeleton was seen
但 现在 一个 微薄 骨骼 曾是 已见
但现在只剩下一副瘦弱的骨架。

[ðə; ði] [ˈʃædəʊ] [ˈəʊnli][ʊv; əv] [wɒt] [leɪt] [ɪd] [biːn] :
The shadow only of what late he'd been :
这 阴影 仅有的 的 什么 晚的 他会 到过 :
他晚年的身影只剩下些许影子:

[sed] [ʃiː; ʃi] , [gʊd] [ˈfɑːðə(r)] , [aɪ][hæv; həv] [mʌtʃ] [dɪˈzaɪə(r)]
Said she , good father , I have much desire
说 她 , 好的 父亲 , 我 有 很多 欲望
她说: “好父亲, 我有很多愿望。”

[tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [seɪnt] : [ˈðɪðə(r)] [maɪ] [həʊps] [əˈspaɪə(r)] ;
To be a saint : thither my hopes aspire ;
到 是 一个 圣 : 那里 我的 希望 渴望 ;
成为圣人: 这是我的希望所在;

[aɪ][feɪn] [wʊd] [ˈmerɪt] [ˈrevərəns] [ænd; ənd] [preə(r)] ,
I fain would merit reverence and prayer ,
我 欣然 会 优点 尊敬 和 祷告 ,
我渴望得到人们的尊敬和祈祷。

[ə; eɪ] [ˈfestɪvl; ˈfestəvəl] [hæv; həv] [kept] [wɪð] [ˈæŋkʃəs] [keə(r)] ;
A festival have kept with anxious care ;
一个 节日 有 保留 和 焦虑的 关心 ;
节日期间, 人们一直小心翼翼地筹备着;

[wɒt] [ˈpleɪzə(r)] , [ɛvri] [jɪə(r)] , [ðə; ði] [pɑːm] [ɪn] [hænd] ,
What pleasure , ev'ry year , the palm in hand ,
什么 乐趣 , 每一个 年 , 这 棕榈 在 手 ,
每年都如此快乐, 手捧掌心,

[ænd; ənd] , [ˈbiːmɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði] [hed] , [ə; eɪ] [ˈhəʊli] [bənd] ,
And , beaming round the head , a holy band ,
和 , 光芒四射 圆形的 这 头 , 一个 圣 乐队 ,
头顶周围, 一圈神圣的带子闪耀着光芒,

[naɪs] [ˈprez(ə)nts] , , [ænd; ənd] - [tuː; tə] [rɪˈsiːv]
Nice presents , flow'rs , and off'rings to receive
好的 礼物 , 花朵 , 和 - 到 收到
收到精美的礼物、鲜花和戒指

[jɔː(r); jə(r)] [ˈpræktɪs] [ˈdɪfɪkəlt] [mʌst; məst] [aɪ] [brɪˈliːv] ?
Your practice difficult must I believe ?
你的 实践 难的 必须 我 相信 ?
我相信你的练习一定很困难吧?

[ɔːl'reɪdɪ] [aɪ] [kæn; kən] [fɑːst] [fɔː(r); fə(r)] [ˈmeni] [deɪz] ,
Already I can fast for many days ,
已经 我 能 快速地 为了 许多 天 ,
我已经可以连续禁食多天了。

[ænd; ənd] [suːn] [ʃʊd; ʃəd] [lɜːn] [tuː; tə] [ˈfɒləʊ] [ɔːl] [jɔː(r); jə(r)] [weɪz] .
And soon should learn to follow all your ways .
和 很快 应该 学习 到 跟随 全部 你的 方式 .
不久之后, 他就会学会效仿你的所有方式。

[gəʊ] , [sed] [ðə; ði][eɪdʒd][mæn] , [jɔ:(r); jə(r)][plæn] [rɪ'zain] ;
Go , said the aged man , your plan resign ;
去 , 说 这 老年人 男人 , 你的 计划 辞职 ;
“走吧,”老人说, “你的计划是辞职。”

[aɪ'd] [hæv; həv][ju:; jʊ] , [æz; əz][ə; eɪ] [frend] , [ðə; ði] [stert] [dr'klaɪn] ;
I'd have you , as a friend , the state decline ;
ID 有 你 , 作为 一个 朋友 , 这 状态 衰退 ;
我希望你, 作为朋友, 能够见证国家的衰落;

- [tɪz] [nɒt][səʊ] ['i:zi] ['sæŋktəti][tu:; tə] [mi:t] ,
'Tis not so easy sanctity to meet ,
- 的 不是 所以 简单的 圣洁 到 见面 ,
圣洁并非易事,

[ðæt] ['fɑ:stɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [sə'faɪs] [ðə; ði] [bu:n] [tu:; tə] [gri:t] .
That fasting should suffice the boon to greet .
那 禁食 应该 足够了 这 恩惠 到 迎接 .
斋戒足以带来应有的恩惠。

['hevən] [gɑ:dz] [frɒm; frəm] [ɪl] [ðə; ði] [meɪdʒ] [ænd; ənd] [waɪvz] [hu:] [fɑ:st] ,
Heav'n guards from ill the maids and wives who fast ,
天堂 守卫 从 患病的 这 女佣 和 妻子们 WHO 快速地 ,
上天保佑斋戒的少女和妻子们免受疾病侵扰。

[ɔ:(r)]['həʊlɪnəs] [wʊd] ['veri] ['seldəm] [lɑ:st] .
Or holiness would very seldom last .
或者 圣洁 会 非常 很少 最后的 .
否则, 圣洁将很难长久存在。

- [tɪz] ['rekwɪzɪt] [tu:; tə] ['præktɪs] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] ;
'Tis requisite to practise other things ;
- 的 必需品 到 实践 其他 事物 ;
必须练习其他事情;

[ðɪ:z] ['si:kreɪts] [ɑ:(r); ə(r)] , [wɪtʃ] [mu:v] [baɪ] ['hɪd(ə)n] [sprɪŋz] ;
These secrets are , which move by hidden springs ;
这些 秘密 是 , 哪个 移动 经过 隐 弹簧 ;
这些秘密, 是由隐藏的源泉推动的;

[ə; eɪ] ['hɜ:mɪt] , [hu:m] [jʊl] [faɪnd] [bɪ'ni:θ] [jɒn] - [bi:tʃ] ,
A hermit , whom you'll find beneath yon ' beech ,
一个 隐士 , 谁 你会 寻找 下面 远 - 山毛榉 ,
你会在那棵山毛榉树下找到一个隐士,

[kæn; kən] , ['betə(r)][fɑ:(r)][ðæn; ðən] [aɪ] , [ðeə(r)]['vɜ:tju:z] [ti:tʃ] ;
Can , better far than I , their virtues teach ;
能 , 更好的 远的 比 我 , 他们的 美德 教 ;
他们的美德远比我更能教导我们;

[gəʊ] , [si:k] [hɪm] , [preɪ] , [meɪk] [heɪst] [ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][seɪdʒ] ;
Go , seek him , pray , make haste if you are sage ;
去 , 寻找 他 , 祈祷 , 制作 匆忙 如果 你 是 圣人 ;
去吧, 寻找他, 祈祷, 如果你是智者, 就赶紧行动吧;

[aɪ] [nɛə] [rɪ'teɪn] [sʌtʃ] [bʌdz] [wɪ'ðɪn] [maɪ][keɪdʒ] .
I ne'er retain such birds within my cage .
我 从未 保持 这样的 鸟类 之内 我的 笼 .
我从来不把这样的鸟留在笼子里。

[ðɪs] ['hævɪŋ] [sed] , [æt; ət][wʌns][hi:; hi] [left] [ðə; ði] [bel] ,
This having said , at once he left the belle ,
这 拥有 说 , 在 一次 他 左边 这 美女 ,
说完这些话, 他立刻离开了那位美女。

[bʌt; bət] [wɒt] [aɪv] [ɡɒt] , [aɪl] ['redɪli] [dɪ'vaɪd] ,
But what I've got , I'll readily divide ,
但 什么 我已经 得到 , 患病的 容易 划分 ,
但我手头有的东西, 我会毫不犹豫地分配。

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [frɒm; frəm][jɔ:(r); jə(r)] ['sensɪz] [traɪ][tu:; tə][haɪd] .
And nothing from your senses try to hide .
和 没有什么 从 你的 感官 尝试 到 隐藏 .
你的感官不会试图隐藏任何事情。

[ðə; ði] ['hɜ:mɪt] ['ʃʊəli; 'jɔ:li] [wʊd] [hæv; həv]['æktɪd] [raɪt] ;
THE hermit surely would have acted right ;
这 隐士 一定 会 有 行动 正确的 ;
这位隐士肯定会采取正确的做法;

[sʌtʃ] ['pju:p(ə)l][tu:; tə][hæv; həv][sent] [ə'weɪ][æt; ət] [saɪt] .
Such pupil to have sent away at sight .
这样的 瞳孔 到 有 发送 离开 在 视线 .
这样的学生一见到就应该被遣走。

[hi:; hi] ['mænɪdʒd] [ʌðəwaɪz] , [æz; əz][wi:; wi][fæl; fəl] [stɛɪt] ;
He managed otherwise , as we shall state ;
他 管理 否则 , 作为 我们 将 状态 ;
但正如我们将要提到的, 他采取了另一种方法;

[ðə; ði] ['kɒnsɪkwənsɪz] , [let][ju: 'es] [naʊ] [rɪ'leɪt] .
The consequences , let us now relate .
这 结果 , 让 我们 现在 涉及 .
现在让我们来谈谈其后果。

[sɪns] [mʌtʃ] [hi:; hi] [wɪʃt] [pə'fekʃ(ə)n] [tu:; tə] [pə'sju:] ;
SINCE much he wished perfection to pursue ;
自从 很多 他 希望 完美 到 追求 ;
因为他非常渴望追求完美;

[hi:; hi] , [tu:; tə][hɪm'self] , [ɪk'skleɪmd] : [wɒt] [ðəʊ] [du:; də] ?
He , to himself , exclaimed : what can'st thou do ?
他 , 到 他自己 , 惊呼 : 什么 不能 你 做 ?
他自言自语道: 你还能做什么呢?

[wɒtʃ] , [fɑ:st] , [ænd; ənd] [preɪ] ; [weə(r)][heə(r)] - [klɒθ] [tu:] ; [bʌt; bət] [ðɪs]
Watch , fast , and pray ; wear hair - cloth too ; but this
手表 , 快速地 , 和 祈祷 ; 穿 头发 - 布 也 ; 但 这
要警醒、禁食、祷告; 也要披上裹尸布; 但是这

[ɪz]['ʃʊəli; 'jɔ:li]['lɪt(ə)l] [ðæt] [wɪl] [li:d] [tu:; tə] [blɪs] ;
Is surely little that will lead to bliss ;
是 一定 小的 那 将要 带领 到 极乐 ;
这的确是通往幸福的微不足道的东西;

[ɔ:l][du:; də][æz; əz] [mʌtʃ] , [bʌt; bət] [wɪð] [ə; eɪ][feə(r)][tu:; tə] [dwel] ,
All do as much , but with a FAIR to dwell ,
全部 做 作为 很多 , 但 和 一个 公平的 到 住 ,
大家都在做同样的事情, 但要有一个公平的栖身之所。

[ænd; ənd] , ['nevə(r)] [tʌtʃ] [hɜ:(r); hə(r)] , [wʊd] [bi:; bi][tu:; tə] [ɪk'sel] ;
And , never touch her , would be to excel ;
和 , 绝不 触碰 她 , 会 是 到 Excel ;
而且, 永远不要碰她, 才是出类拔萃;

- [twɜ:(r)] ['traɪʌmf] - [mɒŋ] [ðə; ði] ['hevənli] ['eɪndʒəls] [θɔ:t] ;
' Twere triumph ' mong the Heav'nly Angels thought ;
- 是 胜利 - 蒙 这 天堂般的 天使 想法 ;
“那是天上的天使们所庆祝的胜利。”

[lets] [ˈmerɪt][aɪˈtiː] , [ænd; ənd] [ki:p] [wɒt] [hɪə(r)][ɪz] [brɔ:t] ;
Let's merit it , and keep what here is brought ;

我们来吧 优点 它 , 和 保持 什么 这里 是 带来 ;

让我们珍惜并保留这里带来的东西；

[ɪf] [aɪ] [rɪˈzɪst] [ə; eɪ] [θɪŋ] [səʊ] [swi:t] [ænd; ənd][kaɪnd] ,
If I resist a thing so sweet and kind ,

如果 我 抵抗 一个 事物 所以 甜的 和 种类 ,

如果我抗拒如此美好善良的事物，

[aɪ][geɪn][ðə; ði][end] [ðæt] [dɪˈvaɪn] [dɪˈzaɪnd] .
I gain the end that pow'rs divine designed .

我 获得 这 结尾 那 权力 神圣的 设计 .

我获得了神力所设计的最终目标。

[hiː; hi] [wɪð] [hɪm][let][ðə; ði] [ˈtʃɑ:mɪŋ] [bel] [rɪˈmeɪn] ;
HE with him let the charming belle remain ;

他 和 他 让 这 迷人 美女 保持 ;

他让那位迷人的美女留在了他身边；

[ænd; ənd] [ˈkɒnfɪdənt] [hiː; hi][kʊd; kəd][æt; ət] [wɪl] [əbˈsteɪn] ,
And confident he could at will abstain ,

和 自信的 他 可以 在 将要 弃权 ,

他自信自己可以随意选择不投票，

[bəʊθ] [ˈseɪtn] [ænd; ənd][ðə; ði] [fleʃ] [æt; ət][wʌns] [dɪˈfaɪd] :
Both Satan and the flesh at once defied :

两个都 撒但 和 这 肉 在 一次 违抗 :

撒旦和肉体都同时遭到了反抗：

[tuː] [fəʊz][ɒn] [ˈmɪstɪʃ] [ˈredi] [tuː; tə] [dɪˈsaɪd] .
Two foes on mischief ready to decide .

二 敌人 在 恶作剧 准备好 到 决定 .

两个心怀不轨的对手准备决一胜负。

[bɪˈhəʊld] [ˈaʊə(r)] [seɪnts] [təˈgeðə(r)][ɪn][ə; eɪ] [hʌt] ;
BEHOLD our saints together in a hut ;

看哪 我们的 圣徒 一起 在 一个 小屋 ;

请看，我们的圣徒们聚集在一间小屋里；

[jʌŋ] , [weə(r)] [ə; eɪ][ˈkɔ:nə(r)] [si:md] [tuː; tə][dʒʌt] ;
Young Rustick , where a corner seemed to jut ;

年轻的 乡村 , 在哪里 一个 角落 似乎 到 刚 ;

年轻的拉斯蒂克，那里似乎有一个突出的角落；

[ə; eɪ][bed][ɒv; əv] [ˈrʌʃɪz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈnɒvɪs] [pleɪst] ,
A bed of rushes for the novice placed ,

一个 床 的 冲刺 为了 这 新手 放置 ,

为初学者准备的芦苇床，

[sɪns] [ˈsli:pɪŋ] [ɒn][ðə; ði][flɔ:(r)][hæd; həd][hɜ:(r); hə(r)] [dɪˈberst] ,
Since sleeping on the floor had her debased ,

自从 睡眠 在 这 地面 有 她 堕落 ,

因为睡地板让她感到尊严受损，

[huː] , [jet] [ʌnˈju:zd][tuː; tə] [ˈhɑ:dʃɪps] , [mʌtʃ] [mʌst; məst] [fi:l] :
Who , yet unused to hardships , much must feel :

WHO , 然而 未使用的 到 艰辛 , 很多 必须 感觉 :

那些尚未经历过苦难的人，一定感触良多：

- [twɒz] [best] [ðæt] [ðɪ:z] [ʃʊd; ʃəd][ɒn][hɜ:(r); hə(r)] [ˈsensɪz] [sti:l] .
' Twas best that these should on her senses steal .

- 那是 最好的 那 这些 应该 在 她 感官 偷 .

最好是让她凭着理智去偷。

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈfru:t] , [ænd; ənd] [bred] [nɒt][ˈəʊvə(r)][ˈfaɪn] ,
A little fruit , and bread not over fine ,
一个 小的 水果 , 和 面包 不是 超过 美好的 ,
一点水果, 还有不太精致的面包。

[ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][fɔː(r); fə(r)][ˈslʌpə(r)] : — [ˈwɔːtə(r)][tuː] [fɔː(r); fə(r)][waɪn] .
She had for supper : — water too for wine .
她 有 为了 晚餐 : — 水 也 为了 葡萄酒 .
她晚餐吃了: ——除了酒, 还有水。

[ðə; ðɪ] [ˈhɜːmɪt] [fɑːst, fæst] ; [bʌt; bət][ðə; ðɪ][ˈleɪdɪ] [fed] ,
The hermit fasted ; but the lady fed ,
这 隐士 禁食 ; 但 这 女士 美联储 ,
隐士禁食, 而妇人却大吃大喝。

[ænd; ənd][et; ɛɪt] [wɪð] [ˈæpɪtaɪt] [hɜː(r); hə(r)][ˈfru:t][ænd; ənd] [bred] .
And ate with appetite her fruit and bread .
和 吃 和 食欲 她 水果 和 面包 .
她津津有味地吃着水果和面包。

[əˈpɑːt] [ðeə(r)] [pleɪs] [ɒv; əv][rest] , [ðə; ðɪ] [ˈmeɪdn] [slept] ,
APART their place of rest , the maiden slept ,
除 他们的 地方 的 休息 , 这 少女 睡着了 ,
在他们休息的地方之外, 少女睡着了。

[bʌt; bət] [ˈsʌmθɪŋ] [kwɑɪt] [əˈweɪk] [ðə; ðɪ][ˈʌðə(r)][kept] :
But something quite awake the other kept :
但 某物 相当 醒 这 其他 保留 :
但对方却始终保持着清醒的头脑:

[ðə; ðɪ][ˈdev(ə)l][kʊd; kəd][baɪ][nəʊ] [miːnz] [ˈkwaɪət][rest] ,
The Devil could by no means quiet rest ,
这 魔鬼 可以 经过 不 方法 安静的 休息 ,
魔鬼绝不可能安然入睡,

[tɪl] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][get] [ədˈmɪtɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [gest] .
Till he should get admitted as a guest .
直到 他 应该 得到 承认 作为 一个 客人 .
直到他被允许以客人身份入住。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [rɪˈsiːvd] [wɪˈðɪn] [ðə; ðɪ][ˈhʌmb(ə)l] [sel] ;
He was received within the humble cell ;
他 曾是 已收到 之内 这 谦逊的 细胞 ;
他被安排住进了简陋的牢房;

[ðə; ðɪ][ˈfraɪərz] [θɔːts] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][hɪz; ɪz][ˈsmaɪlɪŋ] [bel] ,
The friar's thoughts were on his smiling belle ,
这 修士们 想法 是 在 他的 微笑 美女 ,
修士的思绪全在他那笑容灿烂的美人身上。

[hɜː(r); hə(r)][ˈsɪmp(ə)l] [ˈmænəz] , [ˈfæsɪneɪtɪŋ] [greɪs] ,
Her simple manners , fascinating grace ,
她 简单的 礼仪 , 迷人 优雅 ,
她举止朴素, 风度翩翩,

[kəmˈplekʃ(ə)n] , [eɪdʒ] ; [iːtʃ] [ˈfiːtʃə(r)] [hiː; hi] [wʊd] [treɪs] ;
Complexion , age ; each feature he would trace ;
肤色 , 年龄 ; 每个 特征 他 会 痕迹 ;
肤色、年龄; 他会仔细描绘每一个特征;

[ðə; ðɪ] [ˈhiːvɪŋ] [ˈbʊzəm] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈbjuːtiəs] [tʃɑːms] ;
The heaving bosom , and the beauteous charms ;
这 起伏 怀 , 和 这 美丽的 魅力 ;
起伏的胸脯, 以及美丽的容貌;

[ðæt] [meɪd] [hɪm] [wɪʃ] [tuː; tə][klaːsp][hɜː(r); hə(r)][ɪn][hɪz; ɪz][ɑːmz] .
That made him wish to clasp her in his arms .
那 制成 他 希望 到 搭扣 她 在 他的 武器 .

这让他很想把她拥入怀中。

[baɪ] [ˈpæʃ(ə)n] [muːvd] , [hiː; hi] [beɪd] [æt; ət][wʌns] [əˈdjuː] ,
BY passion moved , he bade at once adieu ,
经过 热情 已搬 , 他 巴德 在 一次 再见 ,
情急之下, 他立刻道别。

[tuː; tə][heə(r)] - [klɒθ] , [ˈdɪsəplɪn] , [ænd; ənd] [ˈfɑːstɪŋ] [tuː] ;
To hair - cloth , discipline , and fasting too ;
到 头发 - 布 , 纪律 , 和 禁食 也 ;
还要剃度、自律、斋戒;

[kraɪd] [hiː; hi] , [maɪ] [seɪnts] [ɑː(r); ə(r)] [ðɪːz] ; [tuː; tə][ðem; ðəm] [aɪ] [preɪ] ;
Cried he , my saints are these ; to them I'll pray ;
哭 他 , 我的 圣徒 是 这些 ; 到 他们 患病的 祈祷 ;
他喊道:“我的圣徒就是他们; 我要向他们祈祷。”

[frɒm; frəm] - [nəʊ][lɒŋgə(r)][hiː; hi] [wʊd] [steɪ] ,
From Alibech no longer he would stay ,
从 - 不 更长 他 会 停留 ,
他再也不会留在阿里贝克斯了。

[bʌt; bət][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [fluː] , [ænd; ənd] [raʊzd] [ðə; ðɪ][gɜːl][frɒm; frəm] [sliːp] :
But to her flew , and roused the girl from sleep :
但 到 她 飞翔 , 和 唤醒 这 女孩 从 睡觉 :
但他飞到她身边, 把女孩从睡梦中唤醒:

[sed] [hiː; hi] , [səʊ] [suːn] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [ˈsaɪləns] [kiːp] ,
Said he , so soon you should not silence keep ,
说 他 , 所以 很快 你 应该 不是 沉默 保持 ,
他说, 这么快你就不应该保持沉默。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [nɒt] [raɪt] : — [ðeəz; ðəz] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] ,
It is not right : — there's something to be done ,
它 是 不是 正确的 : — 有 某物 到 是 完毕 ,
这不对: ——还有事要做,

[eə(r)][wiː; wi] [səˈspend] [ðə; ðɪ] [kənˈvɜːs] [wɪv] [bɪˈɡʌn] :
Ere we suspend the converse we've begun :
埃雷 我们 暂停 这 交谈 我们已经 开始 :
在我们暂停之前, 我们已经开始了:

- [tɪz] [ˈprɒpə(r)] [ðæt] , [tuː; tə] [pliːz] [ðə; ðɪ] [drˈvaɪn] ;
'Tis proper that , to please the pow'rs divine ;
- 的 恰当的 那 , 到 请 这 权力 神圣的 ;
取悦神明是理所应当的;

[wiː; wi] [ˈseɪtn] [ˈɪnstəntli] [ɪn] [hel] [kənˈfaɪn] ;
We Satan instantly in Hell confine ;
我们 撒但 即刻 在 地狱 局限 ;
我们撒旦立刻被囚禁在地狱里;

[hiː; hi][wɒz; wəz] [kriˈeɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][nəʊ][ˈʌðə(r)][end] ;
He was created for no other end ;
他 曾是 创建 为了 不 其他 结尾 ;
他被创造出来别无他用;

[tuː; tə] [blɒk] [hɪm] [ʌp] [lets] [ɛvri] [ˈefət] [lend] .
To block him up let's ev'ry effort lend .
到 堵塞 他 向上我们来吧 每一个 努力 借 .
让我们竭尽全力阻止他。

[ɪ'mi:diətli] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][bed][hi:; hi][slɪd] ,
IMMEDIATELY within the bed he slid ,
立即地 之内 这 床 他 滑行 ,
他立刻滑进了床里，

[wen] , ['skeəsli] ['nəʊɪŋ] [wɒt] [jʌŋ] [dɪd] ;
When , scarcely knowing what young Rustick did ;
什么时候 , 几乎 会心 什么 年轻的 乡村 做过 ;
当时，他几乎不知道年轻的鲁斯蒂克做了什么；

[ænd; ənd] , [ʌnə'kʌstəmd] [tu:; tə][ðə; ði] [maɪstɪk] [si:n] ,
And , unaccustomed to the mystick scene ,
和 , 不习惯 到 这 我的棒 场景 ,
而且，由于不习惯神秘的场景，

[ʃi:; ʃi] [nju:] [nɒt] [wɒt] [ðə; ði] ['æŋkəraɪt] [kʊd; kəd] [mi:n] ,
She knew not what the anchorite could mean ,
她 知道 不是 什么 这 隐士 可以 意思是 ,
她不知道隐士这个词是什么意思。

[nɔ:(r)] [ðɪs] [nɔ:(r)] [ðæt] [bʌt; bət] , ['pɑ:tlɪ] [baɪ] [kən'sent] ,
Nor this nor that but , partly by consent ,
也不 这 也不 那 但 , 部分 经过 同意 ,
既非此也非彼，而是部分经双方同意，

[ænd; ənd] ['pɑ:tlɪ] [fɔ:s] , [jet] ['wɪʃɪŋ] [tu:; tə] [prɪ'vent] ,
And partly force , yet wishing to prevent ,
和 部分 力量 , 然而 祝 到 防止 ,
部分出于强迫，但又希望阻止，

[ðəʊ] [nɒt] [prɪ'zju:mɪŋ] [tu:; tə] [rɪ'zɪst] [hɪz; ɪz] [sweɪ]
Though not presuming to resist his sway
尽管 不是 假设 到 抵抗 他的 摇摆
虽然不敢妄图反抗他的影响力

[tu:; tə][hɪm] - [mɪd][peɪn][ænd; ənd] ['plezə(r)] , [ʃi:; ʃi] [gəv] [weɪ] ,
To him ' mid pain and pleasure , she gave way ,
到 他 - 中 疼痛 和 乐趣 , 她 给予 方式 ,
在痛苦与快乐交织中，她向他屈服了。

[brɪ'li:vɪŋ] [ev.ɪ] [θɪŋ] [wɒz; wəz][məʊst][ɪg'zækt] ,
Believing ev'ry thing was most exact ,
相信 每一个 事物 曾是 最多 精确的 ,
相信一切都是最准确的，

[ænd; ənd] , [wɒt] [ðə; ði][seɪnt] [pə'fɔ:md] , [ə; eɪ] ['ɡreɪjəs] [ækt] ,
And , what the saint performed , a gracious act ,
和 , 什么 这 圣 执行 , 一个 亲切 行为 ,
而这位圣人所做的，是一件仁慈的事。

[baɪ] [ðʌs] [ðə; ði]['dev(ə)l] ['ʃʌtɪŋ] [ʌp][ɪn] [hel] ,
By thus the Devil shutting up in Hell ,
经过 因此 这 魔鬼 关闭 向上 在 地狱 ,
就这样，魔鬼被囚禁在了地狱里。

[weə(r)] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['destɪnd] [wɪð] [hɪz; ɪz][ɪmps][tu:; tə] [dwel] .
Where he was destined with his imps to dwell .
在哪里 他 曾是 注定 和 他的 小恶魔 到 住 .
他注定要和他的小恶魔们一起居住在那里。

[.hens'fɔ:θ] - [twɒz] ['rekwɪzɪt] , [ɪf] [seɪnt] [ʃɪd] [bi:; bi] ;
HENCEFORTH ' twas requisite , if saint she'd be ;
今后 - 那是 必需品 , 如果 圣 棚 是 ;
从此以后，如果她想成为圣人，就必须这样做；

[frɒm; frəm] [ˈmɑːtədəm] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][nɒt] [θɪŋk] [tuː; tə] [fliː] ,
From martyrdom she must not think to flee ,
从 殉道 她 必须 不是 思考 到 逃跑 ,
她绝不能妄想逃避殉道,

[fɔː(r); fə(r)][ˈfraɪə(r)] [ˈlɪt(ə)l] [sɔːt] [tuː; tə] [pliːz] :
For friar Rustick little sought to please :
为了 修士 乡村 小的 寻求 到 请 :
鲁斯蒂克修士很少想取悦别人:

[ðə; ði][ˈles(ə)n][wɒz; wəz][nɒt][ˈɡɪv(ə)n][kwɑɪt][æt; ət] [iːz] ,
The lesson was not given quite at ease ,
这 课 曾是 不是 给定 相当 在 舒适 ,
这堂课进行得并不轻松。

[wɪtʃ] [meɪd] [ðə; ði][ɡɜːl] ([nɒt] [mʌtʃ] [ɪmˈpruːvd] [ɪn][wɪt])
Which made the girl (not much improved in wit)
哪个 制成 这 女孩 (不是 很多 改进 在 有)
这使得那个女孩（机智并没有提高多少）

[ɪkˈskleɪm] , [ðɪs] [ˈdev(ə)l] [ˈmɪstʃɪf] [wɪl] [kəˈmɪt] ;
Exclaim , this Devil mischief will commit ;
惊叹 , 这 魔鬼 恶作剧 将要 犯罪 ;
惊呼，这魔鬼般的恶行将会犯下；

- [tɪz] [ˈveri] [pleɪn] , [ðəʊ] [streɪndʒ][,aɪ ˈtiː] [meɪ] [əˈpɪə(r)]
'Tis very plain , though strange it may appear
- 的 非常 清楚的 , 尽管 奇怪的 它 可能 出现
虽然看起来很奇怪，但其实很简单。

[tuː; tə] [hɜːt] [hɪz; ɪz][ˈprɪz(ə)n] [iːn] [hiːl] [ˌpɜːsəˈvɪə(r)] ;
To hurt his prison e'en he'll persevere ;
到 伤害 他的 监狱 e'en 地狱 坚持不懈 ;
即使身陷囹圄，他也会坚持不懈；

[ðə; ði][ˈɪndʒəri] [naʊ] [juː; jʊ] [ˈklɪəli] [meɪ] [pəˈsiːv] ;
The injury now you clearly may perceive ;
这 受伤 现在 你 清楚地 可能 感知 ;
现在你应该能清楚地感受到伤势了；

[bʌt; bət] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈiːv(ə)l] [dʌn] , [aɪ][[æɪ; ʃəl][nɒt] [ɡriːv] :
But , for the evil done , I shall not grieve :
但 , 为了 这 邪恶的 完毕 , 我 将 不是 悲伤 :
但是，对于所犯的罪恶，我不会感到悲伤；

[jet] [ˈrɪtʃli] [hiː; hi] [dɪˈzɜːvs] [tuː; tə][biː; bi] [əˈɡen]
Yet richly he deserves to be again
然而 丰富 他 值得 到 是 再次
然而，他完全值得再次.....

[ʃʌt] [ʌp] [ɪˈfektʃuəli] [ɪn][hɪz; ɪz][dəˈmeɪn] .
Shut up effectually in his domain .
关闭 向上 有效地 在 他的 领域 .
在他的领地内有效地保持沉默。

[,aɪ ˈtiː][[æɪ; ʃəl][biː; bi][səʊ] , [ðə; ði] [ˈæŋkəraɪt] [rɪˈplaɪd] ;
IT shall be so , the anchorite replied ;
它 将 是 所以 , 这 隐士 回复 ;
“那就这样吧，”隐士回答道；

[wʌns] [mɔː(r)][ðə; ði] [maɪstɪk] [ɑːt][wɒz; wəz] [ˈfʊli] [traɪd] ;
Once more the mystick art was fully tried ;
一次 更多的 这 我的棒 艺术 曾是 完全 尝试 ;
神秘艺术再次被充分尝试；

[sʌtʃ] [keə(r)][hi:; hi] [tʊk] , [sʌtʃ] ['tʃærəti] [wɒz; wəz] [ʃəʊn] ,
Such care he took , such charity was shown ,
这样的 关心 他 采取 , 这样的 慈善机构 曾是 所示 ,
他如此尽心尽力, 如此慷慨大方。

[ðæt] [hel] , [baɪ][ju:z] , [fri:] [wɪð] [ðə; ði][ˈdev(ə)l] [grəʊn] ,
That Hell , by use , free with the Devil grown ,
那 地狱 , 经过 使用 , 自由的 和 这 魔鬼 生长 ,
那地狱, 因使用而自由, 与魔鬼一同成长,

[hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] ['plez(ə)nt] [ˈɔ:lweɪz] [wʊd] [hæv; həv] [faʊnd] ;
His presence pleasant always would have found ;
他的 在场 令人愉快的 总是 会 有 成立 ;
他的出现总是令人感到愉快;

[kʊd; kəd] ['i:kwəli] [hæv; həv] [kept] [hɪz; ɪz] [graʊnd] .
Could Rustick equally have kept his ground .
可以 乡村 同样地 有 保留 他的 地面 .
鲁斯蒂克同样有可能坚守阵地吗?

[kraɪd] - , - [tɪz] ['veri] ['tru:li] [sed] ,
CRIED Alibech , 'tis very truly said ,
哭 - , - 的 非常 真的 说 ,
阿利贝赫喊道: “这话一点儿没错! ”

[nəʊ][ˈpraɪz(ə)n][hæz; həz][səʊ][naɪs][ænd; ənd] [sɒft] [ə; eɪ] [bed] ,
No prison has so nice and soft a bed ,
不 监狱 有 所以 好的 和 柔软的 一个 床 ,
没有哪个监狱的床能像它一样舒适柔软。

[bʌt; bət] ['prez(ə)ntli][ðə; ði][həʊst] [wɪl] ['wɪəri] [grəʊ] ;
But presently the host will weary grow ;
但 目前 这 主持人 将要 厌倦 生长 ;
但不久之后, 宿主就会感到疲倦;

[ænd; ənd][hɪə(r)][ˈaʊə(r)][peə(r)] [su:n] [ˈdɪskɔ:d] [si:mɪd] [tu:; tə] [ʃəʊ] :
And here our pair soon discord seemed to show :
和 这里 我们的 一对 很快 Discord 似乎 到 展示 :
而很快, 我们这对搭档之间的不和似乎就显现出来了:

[hel] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˈpraɪz(ə)nə(r)] , [ɪn][veɪn] [ɪnˈkwaɪə] ;
Hell , for the prisoner , in vain inquired ;
地狱 , 为了 这 囚犯 , 在 徒劳 询问 ;
囚犯徒劳地询问: 地狱在哪里?

[def] [wɒz; wəz][ðə; ði] [fi:nd] , [ænd; ənd][ˈkwaɪətli] [rɪˈtaɪəd] ;
Deaf was the fiend , and quietly retired ;
聋 曾是 这 恶魔 , 和 悄悄 退休 ;
那个恶魔是聋子, 他悄悄地隐退了;

[rɪˈpi:tɪd] [kɔ:lz][ɒv; əv] [kɔ:s] [mʌst; məst] [ˈɜ:ksəm] [pru:v] :
Repeated calls of course must irksome prove :
重复 呼叫 的 课程 必须 烦人的 证明 :
反复拨打电话当然会令人厌烦:

[ðə; ði][feə(r)] [gru:] ['wɪəri] , [wen] [hi:; hi] [wʊd] [nɒt] [mu:v] ;
The fair grew weary , when he would not move ;
这 公平的 生长 厌倦 , 什么时候 他 会 不是 移动 ;
当他一动不动时, 集市上的姑娘们感到厌倦了;

[hɜ:(r); hə(r)] [strɒŋ] [drɪˈzaɪə(r)][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [seɪnt] [drɪˈklaɪnd] ;
Her strong desire to be a saint declined ;
她 强的 欲望 到 是 一个 圣 拒绝 ;
她成为圣人的强烈愿望逐渐消退;

[ænd; ɐnd] [tuː; tə][get][rɪd][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [dɪˈzaɪnd] ；
And Rustick to get rid of her designed ；
和 乡村 到 得到 摆脱 的 她 设计 ；
而鲁斯蒂克则打算摆脱她设计的；

[ɪn] [ðɪs] [wɪð] [hɪm][ðə; ði] [bel] [əˈɡriːd] [səʊ] [wel] ，
In this with him the belle agreed so well ；
在 这 和 他 这 美女 同意 所以 出色地 ；
在这件事上，这位美女与他非常合拍。

[ðæt] [ˈsiːkrətli] [ʃiː; ʃɪ][left][ðə; ði][ˈhɜːrmɪts] [sel] ，
That secretly she left the hermit's cell ；
那 偷偷 她 左边 这 隐士的 细胞 ；
她偷偷离开了隐士的房间。

[ænd; ɐnd][həʊm] [rɪˈtʊːnd] [ɪn] [heɪst] [ðə; ði] [ʃɔːtɪst] [wei] ；
And home returned in haste the shortest way ；
和 家 返回 在 匆忙 这 最短 方式 ；
于是，他们匆匆走最短的路回家了；

[bʌt; bət] [wɒt] [ðə; ði][feə(r)][kʊd; kəd][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ˈpeərənts] [seɪ] ，
But what the fair could to her parents say ；
但 什么 这 公平的 可以 到 她 父母 说 ；
但集市能对她的父母说什么呢？

[ɪz] [wɒt] [aɪ][feɪn] [wʊd] [nəʊ] ， [ðəʊ] [ˈtruːli] [jet] ；
Is what I fain would know ； though truly yet ；
是 什么 我 欣然 会 知道 ； 尽管 真的 然而 ；
这是我非常想知道的，尽管我至今仍未真正了解；

[ðə; ði] [fʊl] [pəˈtɪkjələz] [aɪ] [neə] [kʊd; kəd][get] .
The full particulars I ne'er could get ；
这 满的 细节 我 从未 可以 得到 ；
我始终没能得到全部细节。

- [tɪz][ˈprɒbəb(ə)l][ʃiː; ʃɪ] [meɪd] [ðem; ðəm] [ˌʌndəˈstænd] ，
' Tis probable she made them understand ；
- 的 可能 她 制成 他们 理解 ；
她很可能让他们明白了。

[hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [wɒz; wəz] [ˈprɒmptɪd] [baɪ][dɪˈvaɪn] [kəˈmɑːnd] ；
Her heart was prompted by divine command ；
她 心 曾是 提示 经过 神圣的 命令 ；
她的心受到神圣旨意的驱使；

[tuː; tə][traɪ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [seɪnt] ； [ðæt] [ðeɪ] [bɪˈliːvd] ，
To try to be a saint ； that they believed ；
到 尝试 到 是 一个 圣 ； 那 他们 相信 ；
他们努力成为圣人；他们相信这一点。

[ɔː(r)] [ˈsiːmɪŋli] [fɔː(r); fə(r)] [truːθ] [ðə; ði] [teɪl] [rɪˈsiːvd] ．
Or seemingly for truth the tale received ．
或者 似乎 为了 真相 这 故事 已收到 ．
或者说，这个故事似乎确实如此。

[pəˈhæps] [ðə; ði][ˈpeərənts][wɜː(r); wə(r)][nɒt] [kwɔɪt] [ɪɡˈzækt] ，
Perhaps the parents were not quite exact ；
也许 这 父母 是 不是 相当 精确的 ；
或许父母的说法并不完全准确。

[ɪn] [ˈnærəʊli] [ɪɡˈzæmɪnɪŋ] [ðə; ði][fækt] ；
In narrowly examining the fact ；
在 勉强 检查 这 事实 ；
在对事实进行狭义审查时；

[ðəʊ] [sʌm; səm] [sə'spijən] ['daʊtləs] [maɪt] [ə'raɪz]
Though some suspicions doubtless might arise
尽管 一些 怀疑 毫无疑问 可能 出现

尽管无疑会产生一些怀疑。

[ə'baʊt] [hɜ:(r); hə(r)] [hel] , [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [wel] [dɪs'gaɪz] ;
About her Hell , they could not well disguise ;
关于 她 地狱 , 他们 可以 不是 出色地 伪装 ;

对于她所遭受的地狱般的折磨，他们无法掩饰；

[bʌt; bət] - [tɪz][səʊ] [fɔ:md] [ðæt] ['lɪt(ə)l][kæn; kən][bi:; bi] [si:n] ,
But 'tis so formed that little can be seen ,
但 - 的 所以 形成 那 小的 能 是 已见 ,

但它的形状如此奇特，以至于几乎什么都看不见。

[ænd; ænd] ['meni] ['dʒeɪlə][ɪn][,aɪ 'ti:] [du:pt] [hæv; həv] [bi:n] .
And many jailors in it duped have been .
和 许多 狱卒 在 它 受骗 有 到过 .

而且，监狱里很多狱卒都被骗了。

[fɔ:(r); fə(r)] - [greɪt] ['fi:stɪŋ] [wɒz; wəz] [prɪ'peəd] ,
FOR Alibech great feasting was prepared ,
为了 - 伟大的 盛宴 曾是 准备 ,

为亚利伯预备了盛大的宴席，

[wen] , [θru:] [sɪm'plɪsəti] , [ðə; ði][gɜ:l] [dɪ'kleəd] ,
When , through simplicity , the girl declared ,
什么时候 , 通过 简单 , 这 女孩 声明 ,

女孩用最朴素的方式宣告：

[tu:; tə] [ðəʊz] [ə'raʊnd] , [wɪ'ðəʊt] [ðə; ði] [li:st] [rɪ'streɪnt] ,
To those around , without the least restraint ,
到 那些 大约 , 没有 这 至少 克制 ,

对周围的人，毫无顾忌地，

[haʊ] [ʃi:; ʃi][hæd; həd]['æktɪd][tu:; tə][bi:; bi] [meɪd] [ə; eɪ][seɪnt] .
How she had acted to be made a saint .
如何 她 有 行动 到 是 制成 一个 圣 .

她是如何行事才得以被封为圣人的。

[jʊd] ['ʃʊəli; 'ʃɔ:li][nəʊ][ə'keɪz(ə)n] , [ðeɪ] [rɪ'plaɪd] ,
You'd surely no occasion , they replied ,
你会 一定 不 场合 , 他们 回复 ,

“你肯定没有这个机会，”他们回答说。

[tu:; tə][gəʊ][səʊ][fɑ:(r)] [ɪn'strʌk(ə)n] [tu:; tə][prə'vaɪd] ,
To go so far instruction to provide ,
到 去 所以 远的 操作说明 到 提供 ,

为了提供如此详尽的指示，

[wen] [æt; ət][jɔ:(r); jə(r)] [haʊs] [ju:; jʊ] [maɪt] [hæv; həv][hæd; həd] , [wɪð] [i:z] ,
When at your house you might have had , with ease ,
什么时候 在 你的 房子 你 可能 有 有 , 和 舒适 ,

当你在家时，你或许可以轻松地区.....

[laɪk] ['si:krət] ['lektʃəz] , [dʒʌst][æz; əz][ju:; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [pli:z] .
Like secret lectures , just as you should please .
喜欢 秘密 讲座 , 只是 作为 你 应该 请 .

就像秘密讲座一样，正合你意。

[sed] [wʌn] , [maɪ]['brʌðə(r)][kʊd; kəd][ðə; ði] [θɪŋ] [hæv; həv] [dʌn] ;
Said one , my brother could the thing have done ;
说 一 , 我的 兄弟 可以 这 事物 有 完毕 ;

其中一人说，我哥哥可能做过这件事；

[ə'nlðə(r)] [kraɪd] , — [maɪ]['kʌz(ə)n] [wʊd] [hæv; həv] [rʌn]

Another cried , — my cousin would have run
其他 哭 , — 我的 表哥 会 有 跑步

另一个人哭着说：“我的表弟本来会跑的。”

[tuː; tə][duː; də][ðə; ði] [seɪm] ; [ɔː(r)] - , [huz] [niə(r)] ,

To do the same ; or Neherbal , who's near ,
到 做 这 相同的 ; 或者 - , 谁是 靠近 ,

做同样的事情；或者附近的尼赫巴尔，

[nəʊ] ['nɒvɪs] [ɪn][ðə; ði] ['bɪznəs] [wʊd] [ə'piə(r)] ;

No novice in the business would appear ;
不 新手 在 这 商业 会 出现 ;

不会有新手出现；

[hiː; hi] [si:k] [jɔː(r); jə(r)][hænd] , [wɪtʃ] [jʊl] [biː; bi][waɪz][tuː; tə] [teɪk]

He seeks your hand , which you'll be wise to take
他 寻找 你的 手 , 哪个 你会 是 明智的 到 拿

他向你求婚，你最好接受他的求婚。

[brɪ'fɔː(r)][hiː; hi] [lɜːrnz] — [wɒt] [maɪt] [ə; eɪ] - [meɪk] .

Before he learns — what might a diff'rence make .
前 他 学习 — 什么 可能 一个 - 制作 .

在他明白之前——这可能会带来怎样的改变。

[ʃiː; ji] [tʊk] [ðə; ði][hɪnt] , [ænd; ənd][hiː; hi][ðə; ði][feə(r)] [rɪ'siːvd] ;

She took the hint , and he the fair received ;
她 采取 这 暗示 , 和 他 这 公平的 已收到 ;

她领会了他的暗示，他也得到了回应；

[ə; eɪ] ['hænsəm] ['fɔːtʃuːn] ['meni] [fɪəz] [rɪ'liːvd] ;

A handsome fortune many fears relieved ;
一个 英俊的 财富 许多 恐惧 松了口气 ;

一笔可观的财富消除了许多人的担忧；

[ðɪs] [dʒɔɪnd][tuː; tə] - [tʃɑːms] [ðæt][hæd; həd][ðə; ði] [bel] ;

This joined to num'rous charms that had the belle ;
这 加入 到 - 魅力 那 有 这 美女 ;

这与这位美女所拥有的众多魅力结合在一起；

[hiː; hi] ['fænsɪd] [pʃʊə(r)][ə; eɪ][məʊst] [sə'spɪʃəs] [hel] ,

He fancied pure a most suspicious Hell ,
他 幻想 纯的 一个 最多 可疑的 地狱 ,

他想象着一个纯粹而又疑点重重的地狱，

[ænd; ənd] ['friːli] [juːst][ðə; ði] ['blesɪŋz] ['haɪmən][sendz] ;

And freely used the blessings Hymen sends ;
和 自由 用过的 这 祝福 处女膜 发送 ;

并欣然接受了婚姻所赐予的祝福；

[meɪ] ['hevən] [laɪk][dʒɔɪz] [brɪ'stəʊ] [ɒn][ɔːl]['ʌʊə(r)] [frendz] !

May Heav'n like joys bestow on all our friends !
可能 天堂 喜欢 喜悦 赐给 在 全部 我们的 朋友们 !

愿天堂般的喜悦降临到我们所有的朋友身上！

['neɪbə(r)] ['piːtərz] [meə(r)]

NEIGHBOUR PETER'S MARE
邻居 彼得的 母马

邻居彼得的母马

[ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['paɪəs]['rektə(r)] ([dʒɒn][hɪz; ɪz] [neɪm]) ,

A CERTAIN pious rector (John his name) ,
一个 肯定 虔诚的 校长 (约翰 他的 姓名) ,

一位虔诚的教区长（名叫约翰），

[bʌt; bət][ˈlɪt(ə)l] [pri:tʃ] , [ɪk'sept] [wen] [ˈvɪntɪdʒ] [keɪm] ;
But little preached , except when vintage came ;
但 小的 布道 , 除了 什么时候 优质的 来了 ;
但除了葡萄采摘的时候, 很少有人布道;

[ænd; ʌnd] [ðen] [nəʊ][,prepə'reɪ(ə)n][hi:; hi] [rɪ'kwəɪəd]
And then no preparation he required
和 然后 不 准备 他 必需的
然后他无需任何准备。

[ʊn] [ðɪs] [hi:; hi] [ˈtraɪʌmft] [ænd; ʌnd][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [əd'maɪəd] .
On this he triumphed and was much admired .
在 这 他 胜利 和 曾是 很多 钦佩 .
他在这方面取得了成功, 并受到了人们的敬佩。

[ə'nʌðə(r)] [pɔɪnt] [hi:; hi] [ˈhændld] [ˈveri] [wel] ,
Another point he handled very well ,
其他 观点 他 处理 非常 出色地 ,
另一点他也处理得很好。

[ðəʊ] - [ɪd] [ˌðeə'ʊn] [hæv; həv] [laɪkt] [tu:; tə] [dwel] ,
Though oft'ner he'd thereon have liked to dwell ,
尽管 - 他会 其上 有 喜欢 到 住 ,
虽然他常常很想在那里居住,

[ænd; ʌnd] [ðɪs] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʊv; əv][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [deɪ] ,
And this the children of the present day ,
和 这 这 孩子们 的 这 展示 天 ,
这就是当今的孩子们,

[səʊ] [ˈfʊli] [nəʊ] , [ðeəz; ðəz] [nɔ:t] [fɔ:(r); fə(r)][em 'i:][tu:; tə] [seɪ] :
So fully know , there's naught for me to say :
所以 完全 知道 , 有 零 为了 我 到 说 :
所以, 请您完全明白, 我没什么好说的了:

[dʒʊn][tu:; tə][ðə; ði] [ˈsensɪz] [θɪŋz] [səʊ] [ˈklɪəli] [brɔ:t] ,
John to the senses things so clearly brought ,
约翰 到 这 感官 事物 所以 清楚地 带来 ,
约翰用感官如此清晰地感知事物,

[ðæt] [mʌtʃ] [baɪ] [waɪvz] [ænd; ʌnd] [ˈhʌzbəndz] [hi:; hi][wɒz; wəz] [sɔ:t] ,
That much by wives and husbands he was sought ,
那 很多 经过 妻子们 和 丈夫们 他 曾是 寻求 ,
他受到众多妻子和丈夫的追捧。

[hu:] [held] [hɪz; ɪz] [ˈnɒlɪdʒ] [ʊv; əv][su:'piəriə(r)][praɪs] ,
Who held his knowledge of superior price ,
WHO 握住 他的 知识 的 优越的 价格 ,
谁掌握了高价的知识,

[ænd; ʌnd] [peɪd] [ə'ten(ə)n] [tu:; tə][hɪz; ɪz][seɪdʒ][əd'vaɪs] .
And paid attention to his sage advice .
和 有薪酬的 注意力 到 他的 圣人 建议 .
并认真听取了他的明智建议。

[ə'raʊnd] , [wɒt'evə(r)] [ˈkɒŋjəns] [hi:; hi] [maɪt] [faɪnd] ,
Around , whatever conscience he might find ,
大约 , 任何 良心 他 可能 寻找 ,
在他周围, 无论他能找到怎样的良知,

[tu:; tə] [sɒft] [dɪ'laɪts] [ænd; ʌnd] [ˈi:zi] [weɪz] [ɪn'klaɪnd] ,
To soft delights and easy ways inclined ,
到 柔软的 美味 和 简单的 方式 倾斜 ,
喜欢温柔的快乐和轻松的方式,

[ɪn][ˈpɜːs(ə)n][hiː; hi] [wʊd] [ˈrɪdʒɪdli] [əˈtend] ,
In person he would rigidly attend ,
在 人 他 会 严格地 出席 ,
他会亲自到场，一丝不苟。

[ænd; ənd] [si:k] [tuː; tə][ækt][ðə; ði] [kənˈfesə(r)] [ænd; ənd] [frend] ;
And seek to act the confessor and friend ;
和 寻找 到 行为 这 忏悔者 和 朋友 ;
努力扮演忏悔者和朋友的角色；

[nɒt] [i:n] [hɪz; ɪz][ˈkjʊərət; ˌkjʊˈreɪt] [wʊd] [hiː; hi] [trʌst] [wɪð] [ðiːz] ;
Not e'en his curate would he trust with these ;
不是 e'en 他的 策展 会 他 相信 和 这些 ;
就连他的助理牧师也不愿意把这些东西交给他。

[bʌt; bət] [ˈzeləsli] [hiː; hi][traɪd][tuː; tə] [ɡɪv] [ðem; ðəm] [iːz] ,
But zealously he tried to give them ease ,
但 热忱地 他 尝试 到 给 他们 舒适 ,
但他竭尽全力想让他们感到轻松自在。

[ænd; ənd] [ɛv.ɹi] [weə(r)] [wʊd] [dʒuː] [əˈtenʃ(ə)n] [ʃəʊ] ,
And ev'ry where would due attention show ,
和 每一个 在哪里 会 到期的 注意力 展示 ,
到处都会有相应的关注，

[əbˈzɜːvɪŋ] [ðæt] [diˈvain][ʃʊd; ʃəd][ˈɔːlweɪz] [nəʊ]
Observing that divines should always know
观察 那 神灵 应该 总是 知道
观察到神学家应该始终知道

[ðeə(r)] [flɪˈɒks] [məʊst] [ˈθʌrəli] [ænd; ənd][ˈvɪzɪt] [raʊnd] ;
Their flocks most thoroughly and visit round ;
他们的 羊群 最多 彻底 和 访问 圆形的 ;
他们的羊群被彻底巡视过；

[tuː; tə] [ɡɪv] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði] [truːθ] [ɪkˈspəʊnd] .
To give instruction and the truth expound .
到 给 操作说明 和 这 真相 阐述 .
传授教诲，阐明真理。

[əˈmʌŋ] [ðə; ði][fəʊks] , [tuː; tə] [hu:m] [hiː; hi][ˈvɪzɪts] [peɪd] ,
AMONG the folks , to whom he visits paid ,
之中 这 各位 , 到 谁 他 访问 有薪酬的 ,
在他探访的付费人群中，

[wɒz; wəz] [ˈneɪbə(r)] [ˈpiːtə(r)] , [wʌn] [huː] [juːst] [ðə; ði] [speɪd] ;
Was neighbour Peter , one who used the spade ;
曾是 邻居 彼得 , 一 WHO 用过的 这 铲 ;
是邻居彼得，他用过铁锹；

[ə; eɪ][ˈvɪlɪdʒə(r)] [ðæt] [ɡɒd] , [ɪn][luː; ljuː][ɒv; əv][ləndz] ,
A villager that God , in lieu of lands ,
一个 村民 那 上帝 , 在 代替 的 土地 ,
一位村民认为上帝没有赐予土地，而是赐予了他

[hæd; həd] [ˈfɜːnɪʃt] [ˈəʊnli] [wɪð] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv][hændz] ,
Had furnished only with a pair of hands ,
有 提供 仅有的 和 一个 一对 的 双手 ,
只提供了一双手，

[tuː; tə][dɪɡ][ænd; ənd] [delv] , [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [ˈmætək] [ɡeɪn]
To dig and delve , and by the mattock gain
到 挖 和 深入探究 , 和 经过 这 茅草 获得
挖掘和勘探，并用锄头获取

[ɪˈnʌf] [hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] [tuː; tə] [meɪnˈteɪn] .
Enough his wife and children to maintain .
足够的 他的 妻子 和 孩子们 到 维持 .
足够养活他的妻子和孩子。

[stɪl] [ˈjuːθfl] [tʃɑːms] [juː; jʊ][ɪn][hɪz; ɪz] [spaʊs] [maɪt] [treɪs] ;
Still youthful charms you in his spouse might trace ;
仍然 青春 魅力 你 在 他的 配偶 可能 痕迹 ;
他配偶身上依然保留着青春的魅力，你或许能从中寻觅到些许踪迹；

[ðə; ði] [ˈweðə(r)] [ˈɪndʒəd] [ˈsəʊlɪ] [hæd; həd][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] ,
The weather injured solely had her face ,
这 天气 受伤 仅 有 她 脸 ,
天气造成的伤害只伤到了她的脸。

[bʌt; bət][nɒt][ðə; ði] [ˈfiːtʃəz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈpɜːfɪkt] [jet] :
But not the features which were perfect yet :
但 不是 这 特征 哪个 是 完美的 然而 :
但那些尚未完善的功能却并非如此：

[sʌm; səm] [wɪʃ] [pəˈhæps] [mɔː(r)] [ˈbluːmɪŋ] [belz] [tuː; tə][get] ;
Some wish perhaps more blooming belles to get ;
一些 希望 也许 更多的 盛开 美女 到 得到 ;
有些人或许希望得到更多盛开的美女；

[ðə; ði] [ˈtruːli][em ˈiː] [wʊd] [nɛə] [hæv; həv] [pliːzd] ;
The rustick truly me would ne'er have pleased ;
这 乡村 真的 我 会 从未 有 高兴 ;
那个乡巴佬我肯定不会喜欢；

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ɒft][baɪ] [ˈkʌntri] [pˈɑːsənz] [siːzd] ,
But such are oft by country parsons seized ,
但 这样的 是 经常 经过 国家 牧师 查获 ,
但这类物品常常被乡村牧师没收。

[huː] [ləʊ] [əˈmuə] [ænd; ənd] [ˈdɪʃɪz] [kɔːs] [ədˈmaɪə(r)] ,
Who low amours and dishes coarse admire ,
WHO 低的 爱神 和 菜肴 粗 钦佩 ,
谁会欣赏低俗的爱情和粗俗的菜肴呢？

[ðæt] [ˈpælət] [mɔː(r)] [rɪˈfaɪnd] [wʊd] [nɒt][dɪˈzaɪə(r)] .
That palates more refined would not desire .
那 味蕾 更多的 精制 会 不是 欲望 .
那是更挑剔的味蕾所不愿看到的。

[ðə; ði][ˈpɑːstə(r)][dʒɒn] [wʊd] [ˈɒf(ə)n][ɒn][hɜː(r); hə(r)][liə(r)] ,
THE pastor John would often on her leer ,
这 牧师 约翰 会 经常 在 她 斜视 ,
约翰牧师经常会色眯眯地盯着她看，

[dʒʌst][æz; əz][ə; eɪ][kɜː(r)] , [wen] [stɔː(r)][ɒv; əv] [bəʊnz] [ɑː(r); ə(r)][nɪə(r)] ,
just as a cur , when store of bones are near ,
只是 作为 一个 库尔 , 什么时候 店铺 的 骨头 是 靠近 ,
就像野狗一样，当附近有骨头堆时，

[ðæt] [wʊd] [ɡʊd] [ˈpɪkɪŋz] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [tiːθ] [əˈfɔːd] ,
That would good pickings for his teeth afford ,
那 会 好的 采摘 为了 他的 牙齿 买得起 ,
那对他来说将是一笔不错的牙齿保健开支。

[əˈtentɪvli] [brɪˈhəʊld][ðə; ði] [ˈpreʃəs] [hɔːd] ,
Attentively behold the precious hoard ,
认真地 看哪 这 宝贵的 囤 ,
仔细观察这批珍贵的宝藏，

[ænd; ənd] [si:m] [ʌn'i:zi] ； [mu:v] [hɪz; ɪz] [fi:t] [ænd; ənd][teɪl] ；
And seem uneasy ； move his feet and tail ；
和 似乎 不安 ； 移动 他的 脚 和 尾巴 ；
似乎有些不安；动了动脚和尾巴；

[naʊ] [prɪk] [hɪz; ɪz] [ɪəz] ； [ðen] [frə(r)][hi:; hi][kænt] [prɪ'veɪl] ，
Now prick his ears ； then fear he can't prevail ；
现在 刺 他的 耳朵 ； 然后 害怕 他 不能 占上风 ；
现在竖起耳朵；然后害怕自己无法获胜。

[ðə; ði] [aɪz] [stɪl] [fɪkst] [ə'pɒn][ðə; ði][baɪt][ɪn] [saɪt] ，
The eyes still fixed upon the bite in sight ；
这 眼睛 仍然 固定的 之上 这 咬 在 视线 ；
目光仍然紧盯着眼前的咬痕。

[wɪtʃ] ['twenti] [taɪmz][tu:; tə] [ði:z] [ə'fʊ:dz] [dɪ'lɑɪt] ，
Which twenty times to these affords delight ；
哪个 二十 时代 到 这些 提供 喜 ；
其中二十次会带来愉悦，

[eə(r)][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['lɒŋɪŋ] [dʒɔ:z][ðə; ði] [bu:n] [ə'raɪvz] ，
Ere to his longing jaws the boon arrives ；
埃雷 到 他的 渴望 下颚 这 恩惠 到达 ；
在他渴望已久的嘴巴得到恩赐之前，

[haʊ'evə(r)] ['æŋkʌsli] [ðə; ði]['su:tə(r); 'sju:tə(r)] [straɪvz] ．
However anxiously the suitor strives ．
然而 焦虑地 这 求婚者 努力 ．
然而，求婚者却焦急万分。

[self] - [tɔ:'ment, 'tɔ:m-] ['səʊlli] ['pɑ:sn] [dʒɒn] [əb'teɪnd] ；
SELF - TORMENTS solely parson John obtained ；
自己 - 折磨 仅 牧师 约翰 获得 ；
自我折磨完全是约翰牧师所为；

[baɪ] ['si:ɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)][ðæt] ['ɒr] [hɪz; ɪz] ['sensɪz] [rein] ．
By seeing her that o'er his senses reigned ．
经过 看到 她 那 超过 他的 感官 统治 ．
见到她，他的感官就完全被她支配了。

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] - [waɪf][wʊz; wəz] ['ɪnəs(ə)nt] [ɒv; əv] [ðɪs] ，
The village - wife was innocent of this ；
这 村庄 - 妻子 曾是 清白的 的 这 ；
村妇对此事毫不知情。

[ænd; ənd]['nevə(r)] [dri:md] [ɒv; əv]['eni] [θɪŋ] [ə'mɪs] ；
And never dreamed of any thing amiss ；
和 绝不 梦见 的 任何 事物 错误 ；
从未想过会有什么不妥之处；

[ðə; ði] ['pæstərz] [maɪstɪk] [lʊks] ， [nɔ:(r)] - [weɪz] ；
The pastor's mystick looks ； nor flatt'ring ways ；
这 牧师的 我的棒 看起来 ； 也不 - 方式 ；
牧师神秘的眼神，以及奉承的言辞；

[nɔ:(r)]['prez(ə)nts] ， [ɔ:t] [ɪn] [ˌmægdə'lini] [kʊd; kəd] [reɪz] ；
Nor presents ； aught in Magdalene could raise ；
也不 礼物 ； 零 在 抹大拉的玛格达琳 可以 增加 ；
抹大拉的玛利亚既不能献上礼物，也不能献上任何东西；

[bʌt; bət] ['nəʊzgeɪ] [meɪd] [ɒv; əv] [taɪm] ， [ænd; ənd] - [tu:] ，
But nosegays made of thyme ； and marj'ram too ；
但 花束 制成 的 百里香 ； 和 - 也 ；
但是用百里香和马郁兰做成的小花束，

[wɜː(r); wə(r)] [drɒpt] [ɒn] [graʊnd] , [ɔː(r)] ['nevə(r)] [kept] [ɪn] [vjuː] ;
Were dropt on ground , or never kept in view ;
是 掉落 在 地面 , 或者 绝不 保留 在 看法 ;
掉落在地上, 或者从未被人注意到;

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['lɪt(ə)] [k'eəz] [ə'priəd] [æz; əz] [nɔːt]
A hundred little cares appeared as naught
一个 百 小的 关心 出现 作为 零
一百件小事都显得微不足道

- [twɒz] [weltʃ; welʃ][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [nɛə] [kən'veɪd] [ə; eɪ] [θɔːt] .
' Twas Welch to her , and ne'er conveyed a thought .
- 那是 韦尔奇 到 她 , 和 从未 传递 一个 想法 .
对她来说, 那是威尔士语, 而且从未传达过任何想法。

[ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['strætədʒəm][hiː; hi] [naʊ] [kən'traɪvd] ,
A pleasant stratagem he now contrived ,
一个 令人愉快的 策略 他 现在 人为的 ,
他现在想出了一个巧妙的计策,

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] , [hiː; hi] [həʊpt] , [sək'ses] [maɪt] [biː; bi] [dɪ'raɪvd] .
From which , he hoped , success might be derived .
从 哪个 , 他 希望 , 成功 可能 是 衍生的 .
他希望, 成功或许就此到来。

[məʊst] ['klɪəli] ['pi:tə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['hevi] [laʊt] ,
MOST clearly Peter was a heavy lout ,
最多 清楚地 彼得 曾是 一个 重的 粗鲁 ,
很明显, 彼得是个粗鲁无礼的人。

[jet] ['truːli][aɪ][kʊd; kəd]['nevə(r)][hæv; həv][ə; eɪ] [daʊt] ,
Yet truly I could never have a doubt ,
然而 真的 我 可以 绝不 有 一个 怀疑 ,
但我从未真正怀疑过这一点。

[ðæt] ['ræʃli] [hiː; hi] [wʊd] [nɛə] [hɪm'self] [kə'mɪt] ,
That rashly he would ne'er himself commit ,
那 贸然 他 会 从未 他自己 犯罪 ,
他绝不会鲁莽地让自己犯下这样的错误。

[ðəʊ] ['fɒli] - [twɜː(r)][frɒm; frəm][hɪm][tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][wɪt] ,
Though folly 'twere from him to look for wit ,
尽管 蠢事 - 是 从 他 到 看 为了 有 ,
虽然他追求机智是愚蠢的,

[ɔː(r)] [ɔːt] [ɪk'spekt][baɪ] ['kwestʃənɪŋ] [tuː; tə][faɪnd]
Or aught expect by questioning to find
或者 零 预计 经过 提问 到 寻找
或者通过提问预期会发现什么

- [jɒnd] [ðɪs] [tuː; tə]['riːz(ə)n] , [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [dɪ'zaɪnd] .
' Yond this to reason , he was not designed .
- 彼岸 这 到 原因 , 他 曾是 不是 设计 .
撇开这些不谈, 他并非被设计出来的。

[ðə; ði]['rektə(r)][tuː; tə][hɪm] [sed] , [ðəʊət] [pɔː(r); pʊə(r)] , [maɪ] [frend] ,
THE rector to him said , thou'rt poor , my friend ,
这 校长 到 他 说 , 你 贫穷的 , 我的 朋友 ,
校长对他说: “我的朋友, 你很穷。”

[ænd; ənd][hæst][nɒt][hɑːf] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [fuːd] [tuː; tə][spend] ,
And hast not half enough for food to spend ,
和 哈斯特 不是 一半 足够的 为了 食物 到 花费 ,
而且连一半的食物开销都不够。

[wɪð] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [ðæt] ['nesəsəri] [pru:v] ,
With other things that necessary prove ,
和 其他 事物 那 必要的 证明 ,
以及其他需要证明的事情,

[ɪf] [wi:; wi] [br'ləʊ] [wɪð] ['kʌmfət] [wɪʃ] [tu:; tə] [mu:v] .
If we below with comfort wish to move .
如果 我们 以下 和 舒适 希望 到 移动 .
如果我们想搬到下面舒适的地方。

[sʌm; səm] [deɪ] [aɪl] [fəʊ] [ðɪ:] [haʊ] [ðəʊ] [prə'kjʊə(r)]
Some day I'll show thee how thou may'st procure
一些 天 患病的 展示 你 如何 你 五月 采购
总有一天我会告诉你如何才能获得

[ðə; ði] [mi:nz] [ðæt] [wɪl] [ðəɪ] ['hæpinəs] [ɪn'ʃʊə(r)] ,
The means that will thy happiness insure ,
这 方法 那 将要 你的 幸福 保证 ,
确保你幸福的途径,

[ænd; ənd] [meɪk] [ðɪ:] [fi:l] [kən'tentɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [kɪŋ] .
And make thee feel contented as a king .
和 制作 你 感觉 满足 作为 一个 国王 .
让你像国王一样感到满足。

[tu:; tə][em 'i:] [wɒt] ['prez(ə)nt][fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:] [wɪlt] [ðəʊ] [brɪŋ] ?
To me what present for it wilt thou bring ?
到 我 什么 展示 为了 它 枯萎 你 带来 ?
你会给我带来什么礼物呢?

[zu:ks] !
ZOOKS !
祖克斯 !
祖克斯!

[ˈpi:tə(r)] [ˈɑ:nsə(r)d] , [ˈpɑ:sn] , [aɪ][dɪ'zaɪə(r)] ,
Peter answered , parson , I desire ,
彼得 回答 , 牧师 , 我 欲望 ,
彼得回答说：“牧师，我愿意.....”

[jʊl] [em 'i:][də'rekt][tu:; tə][du:; də][æz; əz][ju:; jʊ][rɪ'kwaɪə(r)] ;
You'll me direct to do as you require ;
你会 我 直接的 到 做 作为 你 要求 ;
你会指示我按你的要求去做;

[maɪ]['leɪbə(r)] [preɪ] [kə'mɑ:nd] ; - [tɪz][ɔ:l] [aɪv] [gɒt] ;
My labour pray command ; ' tis all I've got ;
我的 劳动 祈祷 命令 ; - 的 全部我已经 得到 ;
我的劳动祈祷命令；这是我所拥有的一切；

[ˈaʊə(r)][pɪg] [haʊ'eər] [tu:; tə][ju:; jʊ][wi:; wi][kæn; kən] [ə'lbɒt] ,
Our pig howe'er to you we can allot ,
我们的 猪 然而 到 你 我们 能 分配 ,
然而，我们可以把我们的猪分给你，

[wi:; wi] [wɒnt] [aɪ 'ti:] [nɒt] ; [ænd; ənd][ˈtru:li][aɪ 'ti:][hæz; həz] [i:t]
We want it not ; and truly it has eat
我们 想 它 不是 ; 和 真的 它 有 吃
我们不希望它；而且它确实有吃的

[mɔ:(r)][bræn][ðæn; ðən] [θraɪs] [ðɪs] ['ves(ə)l] [wʊd] [kəm'pli:t] ;
More bran than thrice this vessel would complete ;
更多的 麸 比 三次 这 血管 会 完全的 ;
比这艘船能装满的麸皮数量多三倍；

[ðə; ði][kaʊ] [jʊl] [teɪk] [bɪ'saɪdʒ] , [frəm; frəm] [wɪtʃ] [maɪ][waɪf]
The cow you'll take besides , from which my wife
这 奶牛 你会 拿 除了 , 从 哪个 我的 妻子

除了你还要带走的那头牛，还有我妻子的那头牛。

[ə; eɪ][kɑ:f][ik'spekt] , [tu;; tə] [reɪz] [ðə; ði] [mi:nz] [ʌv; əv][laɪf] .
A calf expects , to raise the means of life .
一个 小牛 预期 , 到 增加 这 方法 的 生活 .

小牛期待着养活自己。

[nəʊ] , [nəʊ] , [ðə; ði][ˈpɑ:stə(r)] [wɪð] [ə; eɪ][smaɪl] [rɪ'plaɪd] ,
No , no , the pastor with a smile replied ,
不 , 不 , 这 牧师 和 一个 微笑 回复 ,

“不，不，”牧师笑着回答道。

[ə; eɪ] [ˈrekəmpens] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [ðəʊlt] [nɒt] [prə'vaɪd] ;
A recompense for this thou'lt not provide ;
一个 补偿 为了 这 你将 不是 提供 ;

你不会为此提供补偿；

[maɪ] [ˈneɪbə(r)] [tu;; tə][ə'blaɪdʒ][ɪz][ɔ:l][aɪ] [hi:d] ;
My neighbour to oblige is all I heed ;
我的 邻居 到 必须 是全部 我 注意 ;

我只听从邻居的安排；

[ænd; ənd][naʊ] [aɪl] [tel] [ði:] [haʊ] [ðəʊ] [mʌst; məst] [prə'si:d] ;
And now I'll tell thee how thou must proceed ;
和 现在 患病的 告诉 你 如何 你 必须 继续 ;

现在我将告诉你该如何去做；

[ðəɪ] [spaʊs] , [baɪ][ˈmædʒɪk] , [aɪl] [træns'fɔ:m] [i:tʃ] [deɪ] ,
Thy spouse , by magick , I'll transform each day ,
你的 配偶 , 经过 魔法 , 患病的 转换 每个 天 ,

我将以魔法，日复一日地改变你的配偶。

[ænd; ənd] [tɜ:n] [hɜ:(r); hə(r)][tu;; tə][ə; eɪ][meə(r)][fɔ:(r); fə(r)][kɑ:t][ɔ:(r)] [dreɪ] ,
And turn her to a mare for cart or dray ,
和 转动 她 到 一个 母马 为了 大车 或者 货车 ,

把她变成一匹拉车或货车的母马，

[ænd; ənd] [ðen] [ə'gen] [rɪ'stɔ:(r)] [hɜ:(r); hə(r)] [ev.jɪ] [naɪt] ,
And then again restore her ev'ry night ,
和 然后 再次 恢复 她 每一个 夜晚 ,

然后每晚再把她唤醒，

[tu;; tə][ˈhju:mən] [fɔ:m] [tu;; tə] [gɪv] [ðəɪ] [hɑ:t] [dɪ'laɪt] .
To human form to give thy heart delight .
到 人类 形式 到 给 你的 心 喜 .

化作人形，让你的心感到愉悦。

[frəm; frəm] [ðɪs] [tu;; tə] [ði:] [greɪt] [ˈprɒfɪt] [wɪl] [ə'raɪz] ;
From this to thee great profit will arise ;
从 这 到 你 伟大的 利润 将要 出现 ;

你将因此获得巨大的利益；

[ðəɪ] [æs] , [səʊ] [sləʊ] [ɪz] [faʊnd] , [ðæt] [wen] [sə'plaɪz] ,
Thy ass , so slow is found , that when supplies ,
你的 屁股 , 所以 慢的 是 成立 , 那 什么时候 补给品 ,

你的驴，行动如此迟缓，以至于当补给品出现时，

[,aɪ 'ti:] [ˈkæɪrɪz] [tu;; tə][ðə; ði] [ˈmɑ:kɪt] , - [tɪz][səʊ] [leɪt] ,
It carries to the market , 'tis so late ,
它 携带 到 这 市场 , - 的 所以 晚的 ,

它被运到市场去，已经太晚了。

[ðə; ði][ˈaʊə(r)][ɪz][ˈɔːlməʊst][pɑːst][eə(r)][æt; ət][ðə; ði] [gert] ,
The hour is almost past ere at the gate ,
这 小时 是 几乎 过去的 埃雷 在 这 门 ,
到门口时辰已近,

[ænd; ənd] [ðen] [ðai] [ˈkæbɪdʒɪz] , [ænd; ənd] [hɜːbs] , [ænd; ənd] [ruːts] ,
And then thy cabbages , and herbs , and roots ,
和 然后 你的 卷心菜 , 和 草药 , 和 根 ,
还有你的卷心菜、香草和根茎类蔬菜,

[prəˈvɪz(ə)nz] , [ˈprɒvɪndə(r)] , [ænd; ənd] [weəz] [ænd; ənd] [fruːts] ,
Provisions , provender , and wares and fruits ,
条款 , 饲料 , 和 商品 和 水果 ,
食品、饲料、货物和水果

[rɪˈmeɪn] [ˌʌnˈsəʊld] , [ænd; ənd] [həʊm] [tuː; tə] [spɔɪl] [ɑː(r); ə(r)] [brɔːt] ,
Remain unsold , and home to spoil are brought ,
保持 未售出 , 和 家 到 剧透 是 带来 ,
无人问津，最终只能被带回家腐烂。

[sɪns] [ˈreəli] [fɑː(r)][frɒm; frəm] [ðens] [sʌtʃ] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [sɔːt] .
Since rarely far from thence such things are sought .
自从 很少 远的 从 因此 这样的 事物 是 寻求 .
因为很少有人会在离那里很远的地方寻找这类东西。

[bʌt; bət] [wen] [ðai] [waɪfs] [ə; eɪ][meə(r)] , [ɪl] [fɑːstə(r)][gəʊ] :
But when thy wife's a mare , she'll faster go :
但 什么时候 你的 妻子的 一个 母马 , 壳 快点 去 :
但如果你妻子是匹母马，她跑得会更快:

[strɒŋ] , [ˈæktɪv] , [ɛvɹi] [wei] [hɜː(r); hə(r)] [wɜːθ] [ɪl] [əʊ] ,
Strong , active , ev'ry way her worth she'll show ,
强的 , 积极的 , 每一个 方式 她 值得 壳 展示 ,
她坚强、活跃，她会以各种方式展现自己的价值。

[ænd; ənd] [həʊm] [wɪl] [kʌm] [wɪˈðəʊt] [ɪkˈspens] [ɪn] [miːt] :
And home will come without expense in meat :
和 家 将要 来 没有 费用 在 肉 :
而且家里不会有肉食方面的开销:

[nəʊ] [suːp] [nɔː(r)] [bred] , [bʌt; bət] [ˈsəʊlli] [hɜːbs] [ɪl] [iːt] :
No soup nor bread , but solely herbs she'll eat :
不 汤 也不 面包 , 但 仅 草药 壳 吃 :
她不吃汤也不吃面包，只吃草药:

[sed] [ˈpiːtə(r)] , [ˈpɑːsn] , [ˈklɪəli] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][waɪz] ;
SAID Peter , parson , clearly you are wise ;
说 彼得 , 牧师 , 清楚地 你 是 明智的 ;
彼得说：“牧师，您显然很有智慧。”

[frɒm; frəm] [ˈlɜːnɪŋ] , [wɒt] [ədˈvæntɪdʒ] [əˈraɪz] !
From learning , what advantages arise !
从 学习 , 什么 优势 出现 !
学习能带来哪些好处!

[ɪz] [ðɪs] [preɪ] [səʊld] ? — [ɪf] [aɪˈd] [mʌtʃ] [ˈmʌni] [gɒt] ,
Is this pray sold ? — If I'd much money got ,
是 这 祈祷 卖 ? — 如果 ID 很多 钱 得到 ,
这只猎物卖掉了吗？——如果我有很多钱,

[tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ˈpɜːtʃəs] [aɪˈd][ðə; ði] [kæʃ] [əˈlɒt] .
To make the purchase I'd the cash allot .
到 制作 这 购买 ID 这 现金 分配 .
为了完成这次购买，我把现金都用光了。

[kən'tɪnjuːd] [dʒɒn] : — [naʊ] [aɪ] [wɪl] [ði:] [ɪn'strʌkt] ,
CONTINUED John : — now I will thee instruct ,
持续 约翰 : — 现在 我 将要 你 指示 ,

约翰继续说道：——现在我要教导你，

[ðə; ði][ˈprɒpə(r)][ˈmænə(r)] , [ˈmætəz] [tuː; tə] [kən'dʌkt] ,
The proper manner , matters to conduct ,
这 恰当的 方式 , 事情 到 执行 ,

正确的方式，处理事情的方式，

[fɔː(r); fə(r)] [ði:] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][ˈkleɪvə(r)][meə(r)][baɪ] [deɪ] ,
For thee to have a clever mare by day ,
为了 你 到 有 一个 聪明的 母马 经过 天 ,

让你白天拥有一匹聪明的母马，

[ænd; ɐnd] [stɪl] [æt; ət] [naɪt] [ə; eɪ] [ˈtʃɑːmɪŋ] [waɪf] [ˈsɜːveɪ] ;
And still at night a charming wife survey ;
和 仍然 在 夜晚 一个 迷人 妻子 民意调查 ;

夜里，一位迷人的妻子仍在进行调查；

[feɪs] , [legz] , [ænd; ɐnd] [ɛvɹɪ] [θɪŋ] [[æɪ; ʃəl] [ˈriːəˈpiə(r)] ;
Face , legs , and ev'ry thing shall reappear ;
脸 , 腿 , 和 每一个 事物 将 再现 ;

脸、腿以及所有的一切都会重新出现；

[kʌm] , [si:] [ˌaɪ ˈti:] [dʌn] , [ænd; ɐnd] [aɪl] [pəˈfɔːm] [ˌaɪ ˈti:][ˈhiə(r)] ;
Come , see it done , and I'll perform it here ;
来 , 看 它 完毕 , 和 患病的 履行 它 这里 ;

来吧，看看它是如何完成的，我也会在这里表演；

[ðəʊlt] [ðen] [ðə; ði] [ˈmeθəd] [ˈfʊli] [ˌkɒmpriˈhend] ;
Thou'lt then the method fully comprehend ;
你将 然后 这 方法 完全 理解 ;

那时你必能完全领会此法；

[bʌt; bət][həʊld][ðəɪ] [tʌŋ] , [ɔː(r)][ɔːl] [wɪl] [ˈkwɪkli] [end] :
But hold thy tongue , or all will quickly end :
但 抓住 你的 舌头 , 或者 全部 将要 迅速地 结尾 :

但你最好闭嘴，否则一切很快就会结束：

[ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l] [wɜːd] [ðə; ði][ˈmædʒɪk] [wʊd] [dɪˈspel] ,
A single word the magick would dispel ,
一个 单身的 单词 这 魔法 会 打消 ,

只需一个词，魔法便可解除。

[ænd; ɐnd] , [ˈdʒʊərəɪŋ][ˌlaɪf] , [nəʊ][mɔː(r)] [wɪð] [juː ˈes] - [twʊd] [dwel] .
And , during life , no more with us ' twould dwell .
和 , 期间 生活 , 不 更多的 和 我们 - 特沃德 住 .

而且，在生命中，不会再有其他人与我们同在。

[kiːp] [kləʊz] [ðəɪ] [maʊθ] [ænd; ɐnd] [ˈmiːli] [əʊp] - [ðəɪ] [aɪz] :
Keep close thy mouth and merely ope ' thy eyes :
保持 关闭 你的 嘴 和 仅仅 开放 - 你的 眼睛 :

闭紧你的嘴，只睁开你的眼睛：

[ə; eɪ] [ɡlɪmps] [əˈləʊn][tuː; tə] [lɜːn] [ˌaɪ ˈti:] [wɪl] [səˈfaɪs] ;
A glimpse alone to learn it will suffice ;
一个 一瞥 独自的 到 学习 它 将要 足够了 ;

只需一眼就能明白；

[ðɪs] [ˈɔr] , [ðəɪˈself] [[æɪ; ʃəl] [ˈpræktɪs] [ˌaɪ ˈti:][ðə; ði] [seɪm] ,
This o'er , thyself shall practise it the same ,
这 超过 , 你自己 将 实践 它 这 相同的 ,

你自己也要照样实践这一点。

[ænd; ənd][ɔ:l] [wɪl] ['fɒləʊ] [æz; əz] [wen] [fɜ:st][aɪ 'ti:] [keɪm] .
And all will follow as when first it came .
和 全部 将要 跟随 作为 什么时候第一的 它 来了 .
一切都将像它最初出现时那样继续下去。

[ðə; ði] ['hʌzbənd] ['prɒmɪst] [hi:; hi] [wʊd] [həʊld][hɪz; ɪz] [tʌŋ] ;
THE husband promised he would hold his tongue ;
这 丈夫 承诺 他 会 抓住 他的 舌头 ;
丈夫答应不会再说了；

[ænd; ənd][dʒɒn] [dɪs'laɪkt] [dɪ'fɜ:rɪŋ] ['mætəz] [lɒŋ] .
And John disliked deferring matters long .
和 约翰 不喜欢 推迟 事情 长的 .
约翰不喜欢把事情拖延太久。

[kʌm] , [mægdə'lini] , [sed] [hi:; hi] , [ju:; jʊ] [wɪl] [ʌn'dres] ;
Come , Magdalene , said he , you will undress ;
来 , 抹大拉的玛格达琳 , 说 他 , 你 将要 脱衣服 ;
“来吧，抹大拉的玛利亚，”他说，“你要脱掉衣服。”

[tu:; tə][kwɪt] [ðəʊz] ['sʌndeɪ] - [kləʊðz] , [jʊl] [ækwi'es] ,
To quit those Sunday - clothes , you'll acquiesce ,
到 辞职 那些 星期日 - 衣服 , 你会 默许 ,
要脱掉那些周日礼服，你得默许。

[ænd; ənd][pʊt] [jɔ:'self] [ɪn] ['neɪtʃərz] [pjʊə(r)] [ə'reɪ]
And put yourself in Nature's pure array
和 放 你自己 在 自然的 纯的 大批
让自己置身于大自然的纯净之中

[wel] , [wel] , [prə'si:d] ; [wɪð] [steɪz] [ænd; ənd] [sli:vz] [ə'weɪ] ;
Well , well , proceed ; with stays and sleeves away ;
出色地 , 出色地 , 继续 ; 和 停留 和 袖子 离开 ;
好了好了，继续吧；把束腰和袖子都脱掉；

[ðæts] ['betə(r)] [stɪl] ; [naʊ] ['petɪkəʊts] [leɪ] [baɪ] ;
That's better still ; now petticoats lay by ;
那就是 更好的 仍然 ; 现在 衬裙 躺 经过 ;
那更好了；现在衬裙可以放在旁边了；

[haʊ] ['naɪsli] [wɪð] [maɪ] ['ɔ:dərs] [ju:; jʊ][kəm'plaɪ] .
How nicely with my orders you comply .
如何 很好 和 我的 订单 你 遵守 .
你对我的命令执行得非常出色。

[wen] [mægdə'lini] [wɒz; wəz][tu:; tə][ðə; ði] ['lɪnɪn] [kʌm] ,
WHEN Magdalene was to the linen come ,
什么时候 抹大拉的玛格达琳 曾是 到 这 亚麻布 来 ,
当抹大拉的马利亚走向细麻布时，

[sʌm; səm][mɑ:rkz][ɒv; əv] [feɪm] [ə'raʊnd][hɜ:(r); hə(r)] ['sensɪz] [swʌm] ;
Some marks of shame around her senses swum ;
一些 标记 的 耻辱 大约 她 感官 游泳 ;
她感到一阵羞耻的气息在耳边蔓延；

[ə; eɪ][waɪf][tu:; tə][lɪv; laɪv][ænd; ənd][daɪ][wɒz; wəz][hɜ:(r); hə(r)][dɪ'zaɪə(r)] ,
A wife to live and die was her desire ,
一个 妻子 到 居住 和 死 曾是 她 欲望 ,
她渴望拥有一个能与她相伴一生的妻子。

[mʌtʃ] ['rɑ:ðə(r)][ðæn; ðən][bi:; bi] [si:n] [ɪn] [i:vz] [ə'taɪə(r)] ;
Much rather than be seen in Eve's attire ;
很多 相当 比 是 已见 在 夏娃的 服装 ;
宁愿穿夏娃的装束；

[ʃiː, ʃi] [ˈvaʊ] [ðæt] , [spɑːt] [ɒv; əv] [wɒt] [ðə; ði] [ˈpriːst] [ˈdisˈkləʊz] ;
She vowed that , spite of what the priest disclosed ;
她 发誓 那 , 尽管如此 的 什么 这 牧师 披露 ;
她发誓 , 尽管牧师透露了那些内容 ;

[ʃiː, ʃi][ˈnevə(r)] [wʊd] [kənˈsent] [tuː; tə][biː; bi][ɪkˈspəʊzd] .
She never would consent to be exposed .
她 绝不 会 同意 到 是 裸露 .
她绝不会同意被曝光。

[sed] [ˈpiːtə(r)] , [ˈprɪti] [wɜːk] , [əˈpɒn][maɪ] [truːθ] : —
SAID Peter , pretty work , upon my truth : —
说 彼得 , 漂亮的 工作 , 之上 我的 真相 : —
彼得说 , 干得漂亮 , 就我所知 : ——

[nɒt] [let][juː ˈes] [siː] [haʊ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [fəˈsuːθ] !
Not let us see how you are made forsooth !
不是 让 我们 看 如何 你 是 制成 真的 !
别让我们看到你到底是怎么被制造出来的 !

[wɒt] [ˈsɪli] [ˈskruːplz] ! — [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [ɪn][jɜː(r); jə(r)] [kriːd] ?
What silly scruples ! — Are they in your creed ?
什么 愚蠢的 顾虑 ! — 是 他们 在 你的 信条 ?
多么愚蠢的顾虑啊 ! ——这是你们的信条吗 ?

[juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][nɒt] [ˈɔːlweɪz] [led] [sʌtʃ] [siːnz] [tuː; tə] [hiːd] :
You were not always led such scenes to heed :
你 是 不是 总是 引领 这样的 场景 到 注意 :
你并非一直都会注意到这些场景 :

[preɪ] [haʊ] [-] [ˈmænɪdʒ] [wen] [fɔː(r); fə(r)] [fliːz] [juː; jʊ] [siːk] ?
Pray how d'ye manage when for fleas you seek ?
祈祷 如何 染料 管理 什么时候 为了 跳蚤 你 寻找 ?
请问 , 当你寻找跳蚤时 , 你是如何应对的 ?

- [tɪz] [streɪndʒ] , [gʊd] [sɜː(r)] , [ðæt] [ʃiː, ʃi][ʊd; fəd][biː; bi][səʊ] [wiːk] ;
' Tis strange , good sir , that she should be so weak ;
- 的 奇怪的 , 好的 先生 , 那 她 应该 是 所以 虚弱的 ;
先生 , 她身体如此虚弱 , 真是奇怪 ;

[wɒt] [kæn; kən][juː; jʊ][fɪə(r)] ? — - [tɪz] [ˈfɒli] [taɪm][tuː; tə] [weɪst] ;
What can you fear ? — ' tis folly time to waste ;
什么 能 你 害怕 ? — 的 蠢事 时间 到 浪费 ;
你有什么好怕的 ? ——浪费时间是愚蠢的 ;

[hiː; hi] [wɪl] [nɒt] [iːt] [juː; jʊ] : [kʌm] , [aɪ][seɪ] , [meɪk] [heɪst] :
He will not eat you : come , I say , make haste :
他 将要 不是 吃 你 : 来 , 我 说 , 制作 匆忙 :
他不会吃你 : 来吧 , 我说 , 快点 :

[hæv; həv] [dʌn] [wɪð] [ˈhæg(ə)lɪŋ] ; [hæd; həd][juː; jʊ][ˈæktɪd] [raɪt] ,
Have done with haggling ; had you acted right ,
有 完毕 和 讨价还价 ; 有 你 行动 正确的 ,
别再讨价还价了 ; 如果你当初的做法正确的话 ,

[eə(r)] [naʊ] [ðə; ði] [ˈpɑːsn] [ɔːl][hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] [kwɔːt] .
Ere now the parson all had finished quite .
埃雷 现在 这 牧师 全部 有 完成的 相当 .
这时牧师已经把一切都讲完了。

[ɒn] [ˈseɪɪŋ] [ðɪs] , [hɜː(r); hə(r)] [ˈgɑːmənt] [ɒf] [hiː; hi] [tʊk] ;
ON saying this , her garment off he took ;
在 说 这 , 她 服装 离开 他 采取 ;
话音刚落 , 他就脱掉了她的衣服 ;

[pʊt][ɒn][hɪz; ɪz][ˈspektək(ə)lz][tu:; tə] [əʊnəˈlʊk] ；
Put on his spectacles to overlook ；
放 在 他的 眼镜 到 俯瞰 ；
他戴上眼镜是为了视而不见；

[ænd; ənd] [ˈpɑ:sn] [dʒɒn] , [wɪˈðəʊt] [dɪˈleɪ] , [brɪˈgæn] ；
And parson John , without delay , began ；
和 牧师 约翰 ， 没有 延迟 ， 开始 ；
于是，约翰牧师立即开始讲解；

[sed] [hi:; hi] ([æz; əz] [ˈɒr] [hɜ:(r); hə(r)][ˈpɜ:s(ə)n] [naʊ] [hi:; hi][ræn]) ,
Said he (as o'er her person now he ran) ,
说 他 (作为 超过 她 人 现在 他 跑) ；
他说（他一边说着，一边跑到她身上），

[ðɪs] [pɑ:t] [ʌmˈbɪlɪk(ə)l] [wɪl] [meɪk] [ðə; ði][meə(r)]
This part umbilical will make the mare
这 部分 脐带 将要 制作 这 母马
这部分脐带将使母马

[ə; eɪ][ˈnəʊb(ə)l] [breɪst] , [ænd; ənd] [streŋθ] [æt; ət][wʌns][dɪˈkleə(r)] ；
A noble breast , and strength at once declare ；
一个 高贵 胸部 ， 和 力量 在 一次 宣布 ；
高贵的胸怀和强大的力量同时展现出来：

[ðen] [ˈfɜ:ðə(r)] [ɒn][ðə; ði][ˈpɑ:stə(r)] [pleɪst] [hɪz; ɪz][hænd] ,
Then further on the pastor placed his hand ,
然后 更远 在 这 牧师 放置 他的 手 ；
然后牧师又把手放在了前面，

[waɪl] , [wɪð] [ðə; ði][ˈʌðə(r)] , ([æz; əz][ə; eɪ][ˈmædʒɪk] [wɒnd] ,)
While , with the other , (as a magick wand ,)
尽管 ， 和 这 其他 ， (作为 一个 魔法 魔杖 ，)
与此同时，另一只手（如同魔法棒一般）

[hi:; hi][set] [əˈbaʊt] [trænsˈfɔ:mɪŋ] [maʊnts] [ɒv; əv] [snəʊ] ；
He set about transforming mounts of snow ；
他 放 关于 转变 安装 的 雪 ；
他着手改造雪山；

[ðæt] [ɪn][ˈaʊə(r)] [klaɪm] [ə; eɪ][ˈdʒi:niəl] [wɔ:mθ] [brɪˈstəʊ] ,
That in our climes a genial warmth bestow ；
那 在 我们的 气候 一个 和蔼可亲 温暖 赐给 ；
在我们这里，这带来了一种和蔼可亲的温暖。

[ænd; ənd][ˈsemi] - [ˈgləʊbz][ɑ:(r); ə(r)] [kɔ:ld] , [waɪl] [ðəʊz] [ðæt] [raɪz]
And semi - globes are called , while those that rise
和 半 - 地球仪 是 称为 ， 尽管 那些 那 上升
半球体被称为，而那些升起的物体则被称为。

[ɪn] [ˈtʌðər] [ˈhemɪsfɪə(r)] , [ɒv; əv][ˈlɑ:dʒə(r)][saɪz] ,
In t'other hemisphere , of larger size ,
在 另一个 半球 ， 的 更大的 尺寸 ；
在另一个半球，面积更大，

[ɑ:(r); ə(r)][ˈseldəm] [ˈmenʃ(ə)nd] , [θru:] [rɪˈspekt] [nəʊ] [daʊt] ,
Are seldom mentioned , through respect no doubt ,
是 很少 提及 ， 通过 尊重 不 怀疑 ；
出于尊重，很少被提及。

[bʌt; bət] [ðɪ:z] [haʊˈeər] [ðə; ði] [ˈpɑ:sn] , [kwɑɪt] [dɪˈvaʊt] ,
But these howe'er the parson , quite devout ,
但 这些 然而 这 牧师 ， 相当 虔诚的 ；
然而，这些牧师却非常虔诚。

[wʊd] [nɒt] [nɪ'glekt] , [ænd; ənd][ˌhwʌtsoʻevər][hi:; hi][felt] ,
Would not neglect , and whatsoe'er he felt ,
会 不是 忽视 , 和 什么人 他 毛毡 ,
他不会忽视, 无论他感觉如何,

[hi:; hi][ˈɔ:lweɪz] [nemd] , [ænd; ənd][ɒn][ɪts] [bj'u:tɪz] [dwelt] ;
He always named , and on its beauties dwelt ;
他 总是 命名 , 和 在 它是 美女 居住 ;
他总是赞叹它的美, 并沉醉其中;

[ðə; ði] ['serəməni] [ðɪs] , [aɪ 'ti:] [si:m] , [rɪ'kwæɪəd] ,
The ceremony this , it seems , required ,
这 仪式 这 , 它 似乎 , 必需的 ,
看来, 举行这个仪式是必要的。

[ænd; ənd] ['fʊli] [ɛvʌi] ['mu:vmənt] [dʒɒn][əd'maɪəd] .
And fully ev'ry movement John admired .
和 完全 每一个 移动 约翰 钦佩 .
约翰完全欣赏每一个动作。

[prə'si:dɪŋz] [səʊ] ['mɪnɪt] [geɪv] ['pi:tə(r)][peɪn] ,
PROCEEDINGS so minute gave Peter pain ,
诉讼程序 所以 分钟 给予 彼得 疼痛 ,
如此细致的审讯让彼得感到痛苦,

[ænd; ənd][æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt] [si:] [ðə; ði]['rektə(r)][geɪn]
And as he could not see the rector gain
和 作为 他 可以 不是 看 这 校长 获得
由于他看不到校长获得

[ðə; ði] ['slartɪst] [tʃeɪndʒ] , [hi:; hi] [preɪd] [ðə; ði] [dr'vaɪn] ,
The slightest change , he prayed the pow'rs divine ,
这 丝毫 改变 , 他 祈祷 这 权力 神圣的 ,
他祈求神明保佑, 哪怕是最轻微的改变。

[tu:; tə] [gɪv] [ə'sɪstəns] [tu:; tə][ðə; ði] [pri:sts] [dr'zaɪn] ;
To give assistance to the priest's design ;
到 给 协助 到 这 牧师的 设计 ;
协助牧师完成设计;

[bʌt; bət] [ðɪs] [wɒz; wəz][veɪn] , [sɪns] [ɔ:l][ðə; ði]['mædʒɪk] [spel] ,
But this was vain , since all the magick spell ,
但 这 曾是 徒劳 , 自从 全部 这 魔法 拼写 ,
但这都是徒劳, 因为所有的魔法咒语,

[ɪn] [ˌmetə'mɔ:;fəʊzɪŋ] [ðə; ði]['leɪdi] [wel] ,
In metamorphosing the lady well ,
在 变态 这 女士 出色地 ,
在改造这位女士的过程中,

[dɪ'pendɪd] [ɒn][ðə; ði]['fɪksɪŋ][ɒv; əv][ðə; ði][teɪl] ;
Depended on the fixing of the tail ;
取决于 在 这 定影 的 这 尾巴 ;
取决于尾部的固定情况;

[wɪ'ðəʊt] [ðɪs] [ˈɔ:nəmənt] [ðə; ði] [həʊl] [wʊd] [feɪl] .
Without this ornament the whole would fail .
没有 这 装饰品 这 所有的 会 失败 .
如果没有这个装饰, 整个作品就会失败。

[tu:; tə][set][aɪ 'ti:][ɒn][ðə; ði] ['pɑ:sn] ['heɪs(ə)nd] [naʊ] ,
To set it on the parson hastened now ,
到 放 它 在 这 牧师 加快 现在 ,
现在赶紧把它交给牧师吧。

[wen] [ˈneɪbə(r)] [ˈpi:tə(r)] - [gæən][tu:; tə] [nɪt] [hɪz; ɪz] [braʊ] ,
When Neighbour Peter ' gan to knit his brow ,
什么时候 邻居 彼得 - 甘 到 针织 他的 眉头 ,
当邻居彼得开始皱眉时,

[ænd; ənd] [bɔ:l] [səʊ][laʊd] , [ju:; jʊ] [maɪt] [hæv; həv] [hɜ:d] [hɪm][fɑ:(r)] :
And bawled so loud , you might have heard him far :
和 嚎啕大哭 所以 大声 , 你 可能 有 听到 他 远的 :
他嚎啕大哭, 声音大到你可能在很远的地方都能听到:

[nəʊ][teɪl] , [sed] [hi:; hi] , [aɪl] [hæv; həv] : [ðɛəl] [bi:; bi][ə; eɪ][skɑ:(r)] ;
No tail , said he , I'll have : there'll be a scar ;
不 尾巴 , 说 他 , 患病的 有 : 将会 是 一个 瘢痕 ;
“没有尾巴,”他说, “我要一条: 会留下疤痕的;

[ju:; jʊ][pʊt][,aɪ ˈti:] [ɒn] [tu:] [ləʊ] ; [bʌt; bət][veɪn][hɪz; ɪz][kraɪz] ,
You put it on too low ; but vain his cries ,
你 放 它 在 也 低的 ; 但 徒劳 他的 哭泣 ,
你调得太低了; 但他的呼喊是徒劳的。

[ðə; ði] [ˈhʌzbəndz] [ˈdɪlɪdʒəns] [wʊd] [nɒt] [səˈfaɪs] ,
The husband's diligence would not suffice ,
这 丈夫的 勤勉 会 不是 足够了 ,
丈夫的勤奋还不够,

[fɔ:(r); fə(r)] , [spaɪt] [ɒv; əv] [ɛv.ɪ] [ˈefət] , [mʌt] [wɒz; wəz] [dʌn] ,
For , spite of ev'ry effort , much was done ,
为了 , 尽管如此 的 每一个 努力 , 很多 曾是 完毕 ,
尽管付出了种种努力, 但还是取得了许多成果。

[ænd; ənd][dʒɒn] [kəmˈpli:tli] [hɪz; ɪz][kəˈrɪə(r)][hæd; həd][rʌn] ,
And John completely his career had run ,
和 约翰 完全地 他的 职业 有 跑步 ,
约翰的职业生涯就此结束了。

[ɪf] [ˈpi:tə(r)][hæd; həd][nɒt] [ˈpʊld] [ðə; ði] [ˈrɛktərz] [gaʊn] ,
If Peter had not pulled the rector's gown ,
如果 彼得 有 不是 拉 这 校长 袍 ,
如果彼得没有扯掉牧师的长袍,

[hu:] [ˈheɪstɪli] [rɪˈplaɪd] , [ðəʊ] [ˈnɪni] , [klaʊn] ;
Who hastily replied , thou ninny , clown ;
WHO 草草 回复 , 你 傻瓜 , 小丑 ;
他急忙回答说: “你这个傻瓜, 小丑! ”

[dɪd][aɪ][nɒt] [tel] [ði:] [ˈsaɪləns][tu:; tə] [əbˈzɜ:v] ,
Did I not tell thee silence to observe ,
做过 我 不是 告诉 你 沉默 到 观察 ,
我不是告诉过你保持沉默以待吗?

[ænd; ənd][nɒt][ə; eɪ] [ˈfʊtstep] [frɒm; frəm][ðəɪ][ˈsteɪ(ə)n] [swɜ:v] ?
And not a footstep from thy station swerve ?
和 不是 一个 脚步 从 你的 车站 急转弯 ?
难道你一步都没偏离你的阵地吗?

[ðə; ði] [həʊl] [ɪz] [spɔɪld] , [ɪnˈsʌfrəbl] [elf] !
The whole is spoiled , insufferable elf !
这 所有的 是 被宠坏了 , 令人难以忍受的 精灵 !
整个人都是个被宠坏的、令人无法忍受的精灵!

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][,aɪ ˈti:] [ðəʊ] [hæst][gɒt][tu:; tə] [θæŋk] [ðəˈself] .
And for it thou hast got to thank thyself .
和 为了 它 你 哈斯特 得到 到 感谢 你自己 .
为此, 你应该感谢你自己。

[ðə; ði] ['hʌzbənd] , [waɪ] [ðə; ði]['həʊli]['pɑ:stə(r)] [spəʊk] ,
THE husband , while the holy pastor spoke ,
这 丈夫 , 尽管 这 圣 牧师 辐 ,
丈夫在圣洁的牧师讲话时,

[ə'priəd] [tu;; tə]['grʌmb(ə)]['ænd; ənd][hɪz; ɪz] [stɑ:z] [ɪn'vəʊk] .
Appeared to grumble and his stars invoke .
出现 到 叽 和 他的 明星 调用 .
他似乎在抱怨, 并祈求星辰保佑。

[ðə; ði][waɪf][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ][reɪdʒ] , [ænd; ənd] - [gæn][tu;; tə][skəʊld] :
The wife was in a rage , and ' gan to scold :
这 妻子 曾是 在 一个 愤怒 , 和 - 甘 到 骂 :
妻子勃然大怒, 开始责骂:

[sed] [ʃi; ʃi][tu;; tə]['pi:tə(r)] , [retʃ] [ðæt][ai][br'həʊld] !
Said she to Peter , wretch that I behold !
说 她 到 彼得 , 可怜虫 那 我 看哪 !
她对彼得说: “我所看到的这个可怜的人啊! ”

[ðəʊlt] [bi;; bi] [θru:] [laɪf][ə; eɪ][preɪ][tu;; tə][peɪn]['ænd; ənd] [gri:f] ,
Thou'lt be through life a prey to pain and grief ,
你将 是 通过 生活 一个 猎物 到 疼痛 和 悲伤 ,
你一生都将饱受痛苦和悲伤的折磨,

[kʌm] [nɒt][tu;; tə][em 'i:]['ænd; ənd] [breɪ] [ænd; ənd][həʊp] [rɪ'li:f] ,
Come not to me and bray and hope relief ,
来 不是 到 我 和 嘶叫 和 希望 宽慰 ,
不要来找我, 不要嘶鸣, 不要指望得到解脱。

[ðə; ði] ['wɜ:ðɪ] ['pɑ:stə(r)] [wʊd] [hæv; həv][ju: 'es] [prə'kjʊəd]
The worthy pastor would have us procured
这 值得 牧师 会 有 我们 采购
那位称职的牧师会让我们得到

[ðə; ði] [mi:nz] [ðæt] [maɪt] [mʌtʃ] ['kʌmfət] [hæv; həv] [ɪn'ʃuəd] .
The means that might much comfort have ensured .
这 方法 那 可能 很多 舒适 有 确保 .
这种方法或许能带来极大的舒适感。

[kæn; kən][hi;; hi] [dɪ'zɜ:v] [sʌtʃ] ['tri:tmənt] [tu;; tə] [rɪ'si:v] ?
Can he deserve such treatment to receive ?
能 他 应得 这样的 治疗 到 收到 ?
他应该受到这样的对待吗?

[gʊd] ['mɪstə(r)][dʒɒn] [ðɪs] [gu:s] [ai][naʊ] [wʊd] [li:v] ,
Good Mister John this goose I now would leave ,
好的 先生 约翰 这 鹅 我 现在 会 离开 ,
好心的约翰先生, 我现在要离开这只鹅了。

[ænd; ənd] [ɛvɹɪ] ['mɔ:nɪŋ] , [waɪ] [hi;; hi] ['gæðəz] [fru:ts] ,
And ev'ry morning , while he gathers fruits ,
和 每一个 早晨 , 尽管 他 聚集 水果 ,
每天早晨, 当他采摘水果时,

[ɔ:(r)][plɑ:nts] , [hɜ:bs] , ['kæbɪdʒɪz] , [ænd; ənd] ['veəriəs] [ru:ts] ,
Or plants , herbs , cabbages , and various roots ,
或者 植物 , 草药 , 卷心菜 , 和 各种各样的 根 ,
或者植物、香草、卷心菜和各种根茎类蔬菜,

[wɪ'ðəʊt] [ə'və:tɪŋ] [hɪm] , [preɪ] , [hiə(r)][rɪ'peə(r)] ,
Without averting him , pray , here repair ,
没有 避免 他 , 祈祷 , 这里 维修 ,
不要躲避他, 祈祷, 在这里修理,

[jʊl] [su:n] [træns'fɔ:m] [em 'i:][tu:; tə][ə; eɪ] ['tʃɑ:mɪŋ] [meə(r)] .
You'll soon transform me to a charming mare .
你会 很快 转换 我 到 一个 迷人 母马 .
你很快就会把我变成一匹迷人的母马。

[nəʊ][meə(r)] , [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['hʌzbənd] , [aɪ][dɪ'zaɪə(r)] ;
No mare , replied the husband , I desire ;
不 母马 , 回复 这 丈夫 , 我 欲望 ;
丈夫回答说，我想要的不是母马；

[æn; ən] [æs] [fɔ:(r); fə(r)][em 'i:][ɪz][ɔ:l] [ðæt] [aɪ][rɪ'kwaɪə(r)] .
An ass for me is all that I require .
一个 屁股 为了 我 是 全部 那 我 要求 .
我只需要一头驴就够了。

听书破万卷

开口如有神

